

This product has been determined to be in compliance with the Low Voltage Directive (2006/95 /EC), and the Electromagnetic Compatibility Directive (2004/108/EEC) of the European Union.



### Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

(When using this air conditioner in European countries, the following guidance must be followed)

- This marking shown on the product or its literature, indicates that waste electrical and electrical equipment (WEEE as in directive 2002/96/EC) should not be mixed with general household waste. It is prohibited to dispose of this appliance in domestic household waste.

For disposal, there are several possibilities:

1. The municipality has established collection systems, where electronic waste can be disposed at least free of charge to the user.
2. When buying a new product, the retailer will take back the old product at least free of charge.
3. The manufacturer will take back the old appliance for disposal at least free of charge to the user.
4. As old products contain valuable resources, they can be sold to scrap metal dealers.

Wild disposal of waste in forests and landscapes endangers your health when hazardous substances leak into the ground-water and find their way into the food chain.

- Read this manual before using the product!
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Moving parts of appliance must be installed/located at the level not less than 2.3m from the floor.
- ELECTRICAL work may only be performed by authorized personnel and in accordance with national wiring standard. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Note: The manufacturer reserves the right to change any product specifications without notice.

# CONTENTS

## 1. READ BEFORE OPERATING

|                              |    |
|------------------------------|----|
| 1.1 Safety Precautions ..... | 03 |
| 1.2 Part Names .....         | 06 |

## 2. OPERATION

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 2.1 Operating Conditions ..... | 07 |
| 2.2 Manual Operation .....     | 07 |
| 2.3 Directional Control .....  | 08 |
| 2.4 How it Works .....         | 09 |
| 2.5 Special Functions .....    | 10 |

## 3. CARE

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Care and Maintenance ..... | 12 |
|----------------------------|----|

## 4. TROUBLE SHOOTING

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Guides, Tips and Cautions ..... | 15 |
|---------------------------------|----|

| INDOOR      | OUTDOOR     | POWER SUPPLY   |
|-------------|-------------|----------------|
| 42QHF009DS* | 38QUS009DS* | 220-240 ~ 50Hz |
| 42QHF012DS* | 38QUS012DS* |                |
| 42QHF018DS* | 38QUS018DS* |                |
| 42QHF022DS* | 38QUS022DS* |                |

# READ BEFORE OPERATION

## 1.1 Safety Precautions


- Follow these instructions carefully to;
  - avoid incorrect operation,
  - prevent personal injury or consequential damage
  - optimise product life
- The level of seriousness is classified as follows:

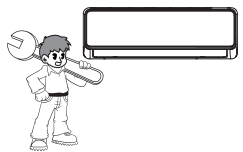
 **WARNING**  
This symbol indicates the possibility of personnel injury or loss of life.


 **CAUTION**  
This symbol indicates the possibility of property damage or serious onsequences.

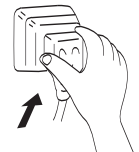
- Symbols used in this manual:




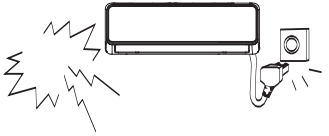
 The task of installing this product must only be performed by suitably qualified and experienced persons.




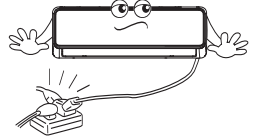
 Power plug must be securely inserted into the socket outlet if applicable.




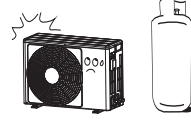
 Do not operate or stop the unit by connecting or disconnecting power plug.




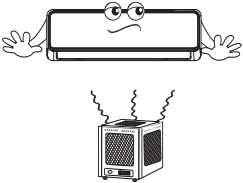
 Do not use extension cord or share the same power outlet with other appliances.




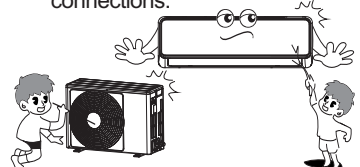
 Do not use flammable gas or combustibles such as gasoline, benzene, thinner, etc. in the conditioned space.




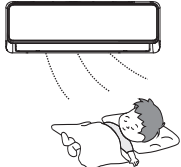
 Do not use a heating appliance in the conditioned space.




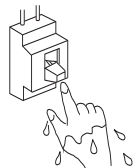
 Children shall not play with the air conditioner controls, moving parts and/or refrigeration and electrical connections.




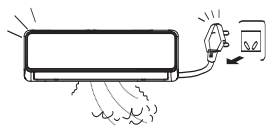
 Prolonged exposure to drafts may lead to muscular discomfort and dry eyes.




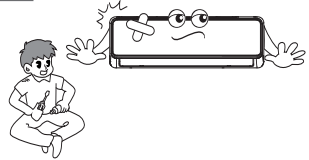
 Operating with wet hands may result in electrical shock.




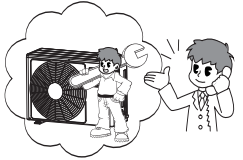
 Turn off the unit if unusual smells, sounds or vibrations are noticed. Contact authorized dealer.



 Do not attempt to repair, move or modify your air conditioner.



 Seek professional help – contact an authorized dealer.



# READ BEFORE OPERATION

**CAUTION**

**!** Unplug the unit when unused for long periods.

**!** The product is intended for human comfort ONLY

**⊘** Do not climb or place objects on the unit.

**⊘** Do not block air inlets or outlets. Poor performance, increased running costs and reduce product life will result.

**!** Disconnect BEFORE cleaning or servicing.

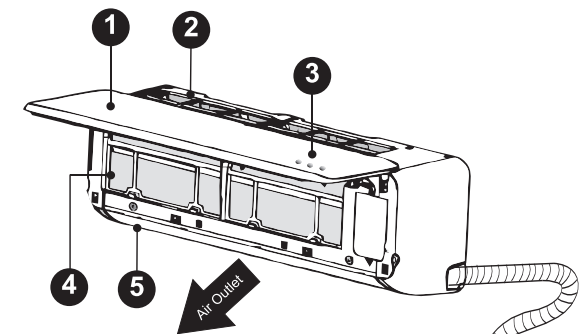
**!** Regularly inspect air filters and clean them if required.

**!** When cleaning, use water sparingly to prevent electrical shock.

**!** Never use strong detergents, solvents or abrasive polish on the product.

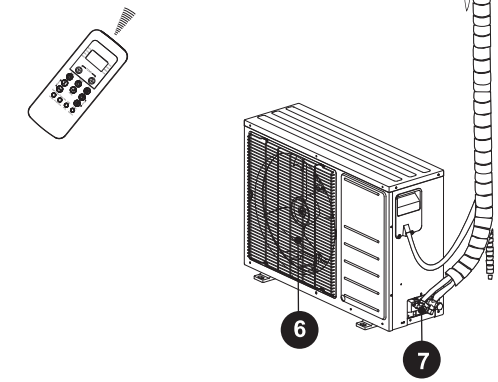
## 1.2 Part Names

### ■ Indoor

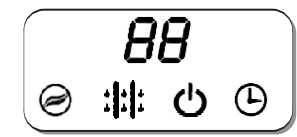


- 1. Front Panel
- 2. Air Inlet
- 3. Display
- 4. Air Filter
- 5. Louver
- 6. Grille
- 7. Service valve

### ■ Outdoor



### ■ Display symbols



- OPERATION
  - TIMER PERIOD SELECTION
  - PREHEAT OR DEFROST IN PROGRESS
  - SELECTED TEMPERATURE SELF-DIAGNOSTIC CODES
  - AIR PURIFICATION
- [\*] Model dependent

Note: A guide on using the infrared remote controller is included in this literature package.

## 2.1 Operating temperature

|                   |             | Indoor  | Outdoor  |
|-------------------|-------------|---------|----------|
| Cooling operation | Upper limit | 32°C DB | 46°C DB  |
|                   | Lower limit | 18°C DB | -10°C DB |
| Heating operation | Upper limit | 27°C DB | 24°C DB  |
|                   | Lower limit | 0°C DB  | -15°C DB |

Note: DB - Dry Bulb

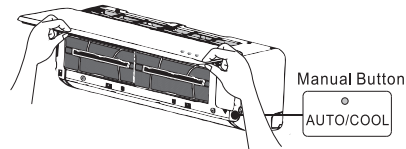
- Optimum performance will be achieved within these operating temperatures.
- When the unit operates above or below these conditions for a long time, system diagnostics may detect a malfunction and the unit will not operate properly.
- Room relative humidity - less than 80%. If the air conditioner operates outside this range, the surface of the air conditioner may attract condensation. Please set the air flow louver to its maximum angle and set HIGH fan mode.

## 2.2 Manual Operation

Manual operation is available to control the unit when your remote is unavailable.

### ACCESS

Open the front panel by carefully lifting both ends at the same time. Once lifted sufficiently, a click is heard and it becomes self-supporting.



### OPERATE

Press the manual button repeatedly to change modes as follows;

- Once = AUTO mode [heat, cool or fan 24°C and auto fan speed].
- Twice=COOLING mode [ switches to AUTO mode after 30 minutes (mainly used for testing purpose)].
- Three times = OFF.

### COMPLETE

Close the panel by firmly tugging downwards on both ends until it returns to its original position.

### RESTORE

Using the remote controller will return the unit to normal operation.

## 2.3 How It Works!

**Basic Operation Modes:** AUTO / COOL / DRY / HEAT\* / FAN

[\*]Model dependent

### AUTO Mode

- In this setting the system will automatically change modes and fan speed to the set temperature.
- [In spring and autumn, closer temperature control may require COOL/HEAT mode changes.]

### DRY Mode

In this mode, priority is given to dehumidifying the air. Low fan speed and compressor cycling is used to achieve this and regulate room temperature.

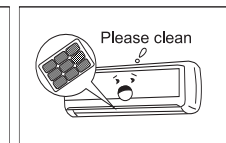
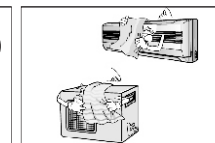
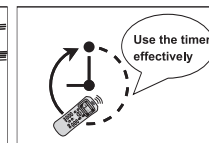
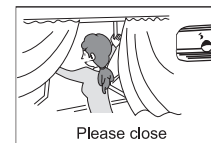
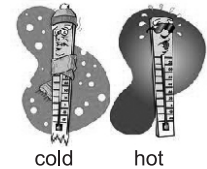
### SLEEP Mode

When selected, the set temperature will increase (cooling) or decrease (heating) by 1°C per hour for the first 2 hours. Thereafter it keeps this new temperature for 5 hours before switching off.

This operation saves energy and improves night time comfort by synchronising with the body's metabolism.

### Hints For Economical Operation

- Adjust the temperature to achieve moderate comfort levels.
- Excessively low or high temperatures waste energy.
- Improve performance by keeping windows and doors closed.
- Limit energy usage [run time] by using the TIMER function.



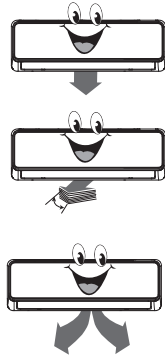
- Do not block air inlets or outlets. Poor performance, increased running costs and reduced product life will result.
- Inspect the air filters periodically, and clean them when needed.

## 2.4 Directional Control

### Adjusting vertical air flow

- Press “AIR DIRECTION” on remote controller to adjust vertical air flow direction. The louver position moves slightly each time the button is pressed.
- Press “SWING” to engage continuous louver motion.

Note: Please refer to the REMOTE CONTROLLER MANUAL for details



**WARNING!**  
Do not attempt this adjustment while the machine is in operation. Accidental contact with the fan may cause serious injury

### Adjusting horizontal air flow

#### Step 1

DISCONNECT the unit at the MAIN switch (or unplug)

#### Step 2

Pull horizontal louver downwards using both hands.

#### Step 3

Identify the lever/s as indicated.

[On uppermost part of air outlet and linked to recessed vertical blades].

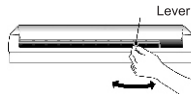
#### Step 4

Move the lever/s left or right to guide the air in the desired direction.

#### Step 5

CONNECT the unit at the MAIN switch! (or plug back in)

NOTE: Isolating the main power supply synchronises the horizontal louver.



### NOTICE:

#### LOUVER POSITION

##### Maximum down

In COOLING or DRY mode, condensate may form and drip from unit in high humidity condition.

##### Narrow opening

Restricted air flow reduces performance and may cause condensate.

##### Closed

Do not operate if it will not open – damage may occur.

#### LOUVER ACTION

After a quick restart, louver may remain static for ±10s.

## 2.5 Special Functions

### ■ Compressor Delay

At start-up, a time delay of 3 to 4 minutes protects the compressor.

### ■ Cold Draft Prevention

To avoid uncomfortable drafts in heating mode, the indoor unit is preheated before the fan starts. This delay should only last a few minutes.

### ■ Auto Defrost

Ice develops on the outdoor unit in heating mode. To defrost this ice, the indoor fan stops for a few minutes before heating continues.

### ■ Auto Restart\*

The unit will automatically restart after a power interruption. Previous user settings are all recovered.

### ■ Auto Leak Detection\*

When refrigerant leakage is detected, the unit will display “EC” code or flash LEDs [model dependent].

### ■ Mildew Prevention\*

This function keeps the indoor fan running in low speed for 7 – 10 minutes after being turned off by the user in cooling mode. Drying the water droplets on the indoor heat exchanger prevents mildew growth.

**!** Interrupting this process may scramble the control logic. To reverse this, briefly disconnect the electrical supply.

### ■ Louver Memory\*

Horizontal louver angle is memorised and will return to the position last selected by the user. This will not happen when turbo or manual control buttons are pressed or after a power interruption.

### ■ Air Purification\* Ionizer\*

Negative ions are added to the air to simulate the effects of forests and waterfalls on humans.

### Plasma\*

Dust particles in the passing air stream are charged electrically. This enhances dust collection, odour reduction and reduces airborne bacteria mortality.

### ■ Self Cleaning\*

Airborne bacteria use the moisture on the indoor heat exchanger to grow. Regular drying of the exchanger prevents this growth. By simply pressing the “self clean” button, the controller will automatically manage the process.

### Cooling only units

Only the indoor fan is active in low speed for 30 minutes and the unit turns off.

### Heating & Cooling units [Heat pumps]

Only the indoor fan is active in low speed for 13 minutes. Heating is activated for 1minute then fan only for 1minute and finally it turns off.

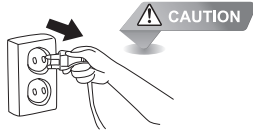
This cleaning action may be done as frequently as desired.

**Note:**  
1 This function is activated in COOLING or DRY modes.  
2 Before activation the air conditioner is supposed to be in cooling mode for more than 30 minutes.  
3 Activation will cancel all TIMER settings.  
4 Pressing the SELF CLEAN or ON/OFF button again during the cleaning cycle, cancels the operation and turns the unit off.

[\*] Model dependent.

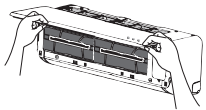
## Care and Maintenance

DISCONNECT from power source BEFORE attempting to clean or service!

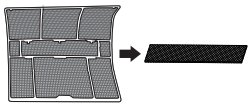


### Filter Cleaning

- 1 Open the front panel by carefully lifting both ends at the same time.  
At a certain angle, a clicking sound is heard and it becomes self-supporting.



- 3 Unclip the small specialised filter.



- 5 Vacuum clean the small filter/s. [Replace occasionally]



- 7 Re-insert into unit in the reverse order described in point 2 above.



### General Cleaning

Use a soft damp cloth when cleaning the grille, casing and remote controller.



- No chemicals e.g. detergents, solvents, abrasive polish, etc.
- No heat (over 40 °C)

- 2 Hold the tab on the filter to move it up a little, then pull slightly towards you. Now extract the filter by gently pulling it downwards.



- 4 Clean the large air filter/s with soapy water. Rinse with fresh water. Shake off excess water.



- 6 Refit the small filter onto the large filter.



- 8 Close the front panel.



### Storage Preparation [long idle periods]

- 1) Clean the air filters
- 2) In humid or damp climates, operate in Fan only mode until the unit has dried out.
- 3) Turn the air conditioner off with the remote and remove the batteries.
- 4) Disconnect from the power supply.

### Re-use After Storage

- 1) Reconnect to the power supply
- 2) Wait 24 hours when the ambient temperature is low.
- 3) Reinstall the batteries into the remote controller and turn the unit on.

### Preventative Maintenance

Regularly check your unit for:

1. Obstructed airflow through the indoor and outdoor units.
2. Water or oil leaks.
3. Damaged or disconnected wires



**Metal parts may have sharp edges that cause injury. TAKE CARE!**

**Regular high level maintenance of the indoor and outdoor units is essential.**

- Specialist MAINTENANCE is required to do deep-clean, lubricate and function check of all critical components.
- Do not attempt such work by yourself.
- Contact a suitable service provider.

Air Filter Reminding Function (optional)

#### Cleaning filter reminding function:

After 240 hours of operation, the indoor display window will display and flash "CL", this feature is a reminder to clean the Air Filter for more efficient operation. After 15 seconds, the system will revert back to the previous display again. When the "CL" indicator appears and flashes, please press the LED button on remote controller for 4 times or press the Manual control button for 3 or more times to clear the registered hours, otherwise the "CL" indicator will display and flash again for another 15 seconds at the next time of starting the unit.

#### Replacing filter reminding function:

After 2880 hours of operation, the indoor display window will display and flash "nF", this feature is a reminder to replace the Air Filter for more efficient operation. After 15 seconds, the system will revert back to the previous display again. When the "nF" indicator appears and flashes, please press the LED button on remote controller for 4 times or press the Manual control button for 3 or more times to clear the registered hours, otherwise the "nF" indicator will display and flash again for another 15 seconds at the next time of starting the unit.

## Guides, Tips and Cautions

The following may occur during normal operation, and may not indicate malfunction.

| Case   | Explanation  |
|--|--|
| Cooling or heating is delayed.                                 | A 3 minute delay protects the compressor.  |
| Fan speed changes – off , very slow and then normal            | Automatically happens in heating mode - prevents cold air blowing onto occupants.                          |
| The heating operation stops suddenly and defrost-light blinks. | Frost removal on outdoor unit is in progress (5 – 10mins).   |
| Mist coming out of the indoor unit                             | May occur when unit temperature is low and room air is hot and humid.                                      |
| Low volume sounds are emitted by the air conditioner           | "Hissing": normal – gas pressure equalizing when compressor stops or starts.                               |
|  | "Squeaking": normal expansion and contraction of plastic and metal parts.                                  |
|  | Rushing air – normal when louver resets its position.  |
| Dust discharges from the unit.                                 | May occur when air conditioner is used for the first time or has not been used for a long time.            |
| Emits a peculiar odour.  | Usually caused by chemicals , cigarette smoke, cooking etc. If not the case call your suitable contractor. |
| Changes to fan only while cooling or heating.                  | Room temperature is the same as that selected with the remote. If not the case call a suitable contractor. |
| Poor heating performance                                       | May occur when outdoor temperatures are close to or below zero degrees Celsius.                            |
|  | If not the case call a suitable contractor.  |
| Turns on automatically   | Normal when power is restored after a power failure.   |
| Operation is erratic, unpredictable or unresponsive.           | Interference from cell phone towers and remote boosters may cause the unit to malfunction.                 |
|  | Disconnect the power and then re-connect.  |
|  | Press the ON/OFF button on the remote controller to restart operation.                                     |
|  | If the problem is not resolved call a suitable contractor.   |

| CONCERN                       | PLEASE FIRST CHECK!  |
|-------------------------------|--|
| <b>Unit will not operate.</b> | • Is there a power failure?  |
|                               | • Has a switch been turned off, a circuit breaker tripped or a fuse blown? |
|                               | • Are the batteries in the remoter control fresh?                          |
|                               | • Are the clock and timer on the remote set correctly?                     |
| <b>Not cool/warm enough.</b>  | • Are the temperature and mode settings correct?                           |
|                               | • Are the air filters clean?   |
|                               | • Are the windows and doors closed?  |
|                               | • Is air flow unrestricted in & out of indoor & outdoor units?             |
|                               | • Is fan speed on high and louvers allowing maximum flow?                  |

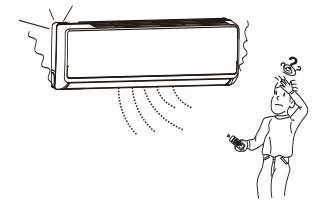
### UNIT NOT RESPONDING AS REQUIRED?

- Record the product's model number,
- Contact a suitable contractor,
- Share all observed details!



### In the case of ANY of the following, turn off the unit immediately!

- Power cord is damaged or abnormally warm.
- Burning odours are smelled.
- Loud or abnormal sounds are heard.
- A power fuse blows or a circuit breaker trips frequently.
- Water or other objects fall into or out of the unit.
- Indicators blink continuously.
- A self-diagnostic code is displayed e.g. E0, E1, E2 ... or F0, F1, F2.. or P0, P1, P2...etc.



**DO NOT ATTEMPT TO CORRECT THESE ITEMS YOURSELF!  
CONTACT A SPECIALIST SERVICE PROVIDER!**

Dieses Produkt befindet sich in Übereinstimmung mit der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC) und der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EEC) der Europäischen Union.



### Korrekte Entsorgung dieses Produktes (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)

(Bei der Benutzung dieser Klimaanlage in europäischen Ländern muss Folgendes eingehalten werden)

- Dieses Symbol auf dem Produkt oder in seiner Dokumentation bedeutet, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE nach der Richtlinie 2002/96/EG) nicht mit gewöhnlichem Haushaltsabfall zusammen entsorgt werden dürfen. Die Entsorgung dieses Geräts als Siedlungsabfall ist verboten. Es gibt verschiedene Entsorgungsmöglichkeiten:
  1. Die Stadtverwaltung hat Sammelstellen zur kostenlosen Entsorgung von Elektronikaltgeräten eingerichtet,
  2. Wenn Sie ein neues Produkt kaufen, wird der Einzelhändler das alte zumindest unentgeltlich zurückzunehmen.
  3. Der Hersteller wird das alte Gerät zur Entsorgung zumindest für den Benutzer unentgeltlich zurückzunehmen.
  4. Da alte Produkte wertvolle Ressourcen enthalten, können sie an Altmetallhändler verkauft werden. Die Entsorgung in Wäldern und in der freien Natur gefährdet Ihre Gesundheit, wenn gefährliche Stoffe in das Grundwasser und in die Nahrungskette gelangen.

- Lesen Sie dieses Handbuch bevor Sie das Produkt benutzen!
- Das Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen bedient werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung zur sicheren Nutzung der Geräte erhalten haben und die relevanten Gefahren begreifen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerpflege sollen nicht von Kindern unbeaufsichtigt durchgeführt werden.
- Die beweglichen Teile des Geräts müssen sich in Höhe von mindestens 2,3m von dem Boden befinden/ installiert sein.
- ELEKTRISCHE Arbeiten können nur von autorisiertem Personal und gemäß den nationalen Installationsvorschriften durchgeführt werden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, ist es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder entsprechend geschultem Fachpersonal zu ersetzen, um Gefahren zu vermeiden.

Hinweis: Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Spezifikationen jedes Produkts ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

# INHALTSVERZEICHNIS

## 1. BITTE VOR DER INBETRIEBNAHME LESEN

|                              |    |
|------------------------------|----|
| 1.1 Sicherheitshinweise..... | 03 |
| 1.2 Namen der Teile .....    | 06 |

## 2. BETRIEB

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| 2.1 Betriebsbedingungen.....   | 07 |
| 2.2 Manueller Betrieb .....    | 07 |
| 2.3 Richtungssteuerung.....    | 08 |
| 2.4 So funktioniert es.....    | 09 |
| 2.5 Besondere Funktionen ..... | 10 |

## 3. PFLEGE

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Pflege und Wartung ..... | 12 |
|--------------------------|----|

## 4. FEHLERBEHEBUNG

|  |    |
|--|----|
| Leitfäden, Tipps und Sicherheitshinweise ..... | 15 |
|--|----|

| INNENRAUM   | IM FREIEN   | STROMVERSORGUNG |
|-------------|-------------|-----------------|
| 42QHF009DS* | 38QUS009DS* |                 |
| 42QHF012DS* | 38QUS012DS* |                 |
| 42QHF018DS* | 38QUS018DS* | 220-240 ~ 50Hz  |
| 42QHF022DS* | 38QUS022DS* |                 |



## 1.1 Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig diese Anleitungen um:
  - einen fehlerhaften Betrieb zu vermeiden,
  - Verletzungen oder Folgeschäden zu vermeiden,
  - die Lebensdauer des Produkts zu optimieren
- Der Schweregrad wird wie folgt klassifiziert:

**⚠️ WARNHINWEIS**  
Dieses Symbol bedeutet die Möglichkeit von Verletzung oder Tod.

**⚠️ ACHTUNG**  
Dieses Symbol bedeutet die Möglichkeit von Sachschaden oder schweren Folgen.

- Symbole, die in diesem Handbuch benutzt werden:



**⚠️ WARNHINWEIS**

**!** Die Installation dieses Produkts darf nur von entsprechend qualifizierten und erfahrenen Personen durchgeführt werden.

**!** Der Netzstecker muss in der Steckdose fest sitzen, falls vorhanden.

**⊘** Schalten Sie das Gerät nicht durch Einstecken oder Herausziehen des Netzkabels ein und aus.

**⊘** Benutzen Sie kein Verlängerungskabel und benutzen Sie nicht die gleiche Steckdose gleichzeitig für andere Geräte.

**⊘** Benutzen Sie kein entzündliches Gas oder brennbare Substanzen wie Benzin, Benzol, Verdünner usw. im klimatisierten Raum.

**⊘** Benutzen Sie keine Heizgeräte in dem klimatisierten Raum.

**⊘** Kinder dürfen nicht mit der Fernbedienung, den beweglichen Teilen und/oder den Kältemittel- und den elektrischen Anschlüssen der Klimaanlage spielen.

**⊘** Lange Aussetzung an Zugluft kann Muskelschmerzen und trockene Augen zur Folge haben.

**⊘** Wenn das Gerät mit nassen Händen bedient wird, kann es zu Stromschlag kommen.

**!** Wenn ungewöhnliche Gerüche, Geräusche oder Vibrationen festgestellt werden, schalten Sie das Gerät aus. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Händler.

**⊘** Versuchen Sie nicht, Ihre Klimaanlage zu reparieren, zu transportieren oder daran Änderungen vorzunehmen.

**!** Suchen Sie professionelle Hilfe - wenden Sie sich an einen zugelassenen Händler.

## ⚠️ ACHTUNG

**!** Wenn das Gerät für lange Zeit nicht benutzt werden soll, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

**!** Das Produkt dient NUR dem menschlichen Komfort.

**⊘** Steigen Sie nicht auf das Gerät und stellen Sie keine Gegenstände darauf.

**⊘** Blockieren Sie nicht die Lufteintritts- oder Luftaustrittsöffnungen. Das wird eine schlechte Leistung, höhere Betriebskosten und eine kürzere Lebensdauer des Produkts zur Folge haben.

**!** VOR dem Reinigen oder der Wartung schalten Sie das Gerät ab.

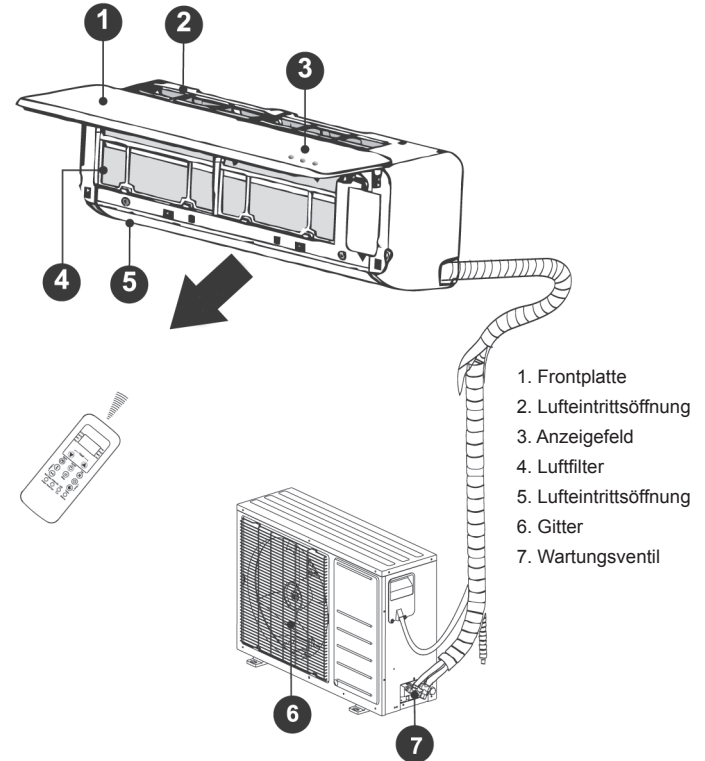
**!** Prüfen Sie regelmäßig die Luftfilter und reinigen Sie sie, wenn erforderlich.

**!** Beim Reinigen benutzen Sie das Wasser sparsam, um einen Stromschlag zu vermeiden.

**!** Benutzen Sie nie starke Reinigungsmittel, Verdüner oder Schleifpolitur am Produkt.

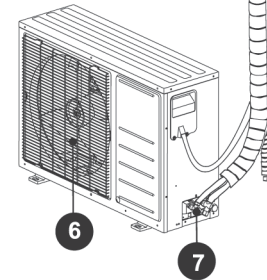
## 1.2 Namen der Teile

### ■ Innengerät

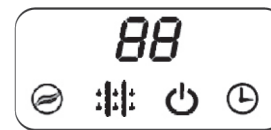


- 1. Frontplatte
- 2. Lufteintrittsöffnung
- 3. Anzeigefeld
- 4. Luftfilter
- 5. Lufteintrittsöffnung
- 6. Gitter
- 7. Wartungsventil

### ■ Außengerät



### ■ Anzeigesymbole



- BETRIEB
- ZEITBEREICHSAUSWAHL
- VORWÄRMEN ODER ENTFROSTEN IM GANGE
- 88**\* GEWÄHLTE TEMPERATUR SELBSTDIAGNOSE-CODES
- \* LUFTREINIGUNG
- [\*] Modellabhängig

Hinweis: In dieser Dokumentation finden Sie Anleitungen zur Verwendung der Infrarot-Fernbedienung

## 2.1 Betriebstemperatur

|             |             | In Innenräumen | Im Freien |
|-------------|-------------|----------------|-----------|
| Kühlen      | Obergrenze  | 32°C DB        | 46°C DB   |
|             | Untergrenze | 18°C DB        | -10°C DB  |
| Heizbetrieb | Obergrenze  | 27°C DB        | 24°C DB   |
|             | Untergrenze | 0°C DB         | -15°C DB  |

Hinweis: DB - Dry Bulb

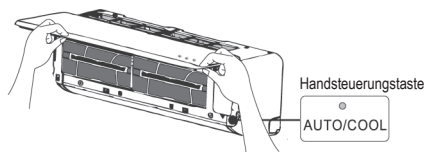
1. Innerhalb dieser Betriebstemperaturen ist die optimale Leistung gewährleistet.
2. Wenn das Gerät für eine lange Zeit über oder unter dieser Werte benutzt wird, kann die Systemdiagnose eine Fehlfunktion entdecken und das Gerät wird nicht richtig funktionieren.
3. Relative Feuchtigkeit im Raum - weniger als 80%. Bei Betrieb der Klimaanlage außerhalb dieses Bereiches kann sich Wasser auf ihrer Oberfläche kondensieren. Bitte bewegen Sie den Luftstromschlitz bis zum größtmöglichen Winkel und wählen Sie den HIGH Fan Betrieb.

## 2.2 Manueller Betrieb

Der manuelle Betrieb dient zur Gerätkontrolle, wenn Ihre Fernbedienung nicht verfügbar ist.

### ZUGANG

Öffnen Sie die Frontplatte indem Sie vorsichtig beide Enden gleichzeitig anheben. Wenn sie weit genug geöffnet ist, hören Sie ein Klicken und die Frontplatte bleibt stehen.



### BETRIEB

Drücken Sie mehrmals auf die Handsteuerungstaste um Betriebsart wie folgt zu wechseln:

- a Einmal = AUTO-Betrieb [Heizen, Kühlen oder Lüfter 24°C und Lüftergeschwindigkeit Auto].
- b Zweimal=COOLING-Betrieb [ schaltet auf AUTO-Betrieb nach 30 Minuten (hauptsächlich zu Testzwecken)].
- c Dreimal = OFF.

### BEENDEN

Schließen Sie die Frontplatte indem Sie sie an beiden Enden fest nach unten ziehen, bis sie ihren anfängliche Position wieder erreicht hat.

### WIEDERHERSTELLEN

Wenn Sie die Fernbedienung benutzen, beginnt wieder der Normalbetrieb des Geräts.

## 2.3 So funktioniert es

### Hauptbetriebsarten: AUTO / COOL / DRY / HEAT\* / FAN

[\*] Modellabhängig

#### AUTO-Betrieb

- Bei dieser Einstellung wird das System automatisch zu der eingestellten Betriebsart und Lüftergeschwindigkeit wechseln-
- [Im Frühling und im Herbst kann eine nähere Temperaturregelung Änderungen beim COOL/ HEAT-Betrieb erforderlich machen.]

#### DRY-Betrieb

Bei dieser Betriebsart hat die Luftentfeuchtung Vorrang. Das wird durch geringere Lüftergeschwindigkeit und Takten des Verdichters erreicht und so wird die Raumtemperatur geregelt.

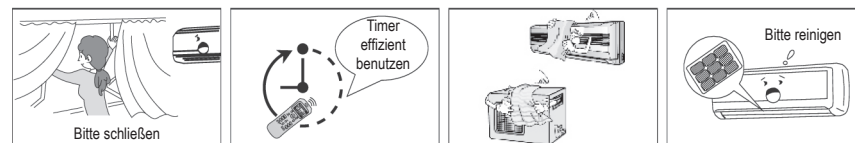
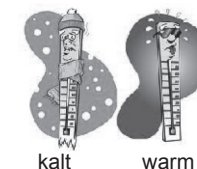
#### SLEEP-Betrieb

Wenn gewählt, wird die eingestellte Temperatur um 1°C pro Stunde für die 2 ersten Stunden erhöht (Kühlen) oder gesenkt (Heizen). Danach bleibt die neue Temperatur für 5 Stunden konstant bevor das Gerät ausgeschaltet wird.

Diese Betriebsart spart Energie und bessert den nächtlichen Komfort durch Synchronisierung mit dem Stoffwechsel.

### Tipps für einen wirtschaftlichen Betrieb

- Regeln Sie die Temperatur so, dass Sie ein gemäßigtes Komfortniveau erreichen.
- Zu hohe oder zu niedrige Temperaturen sind energieverwendend.
- Erhöhen Sie die Leistung, indem Sie Fenster und Türen geschlossen lassen.
- Beschränken Sie den Energieverbrauch [Betriebszeit] mit Hilfe der TIMER-Funktion.



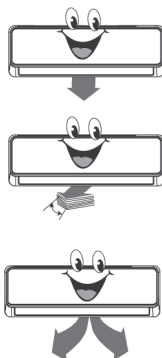
- Blockieren Sie nicht die Lufteintritts- oder Luftaustrittsöffnungen. Das wird eine schlechte Leistung, höhere Betriebskosten und eine kürzere Lebensdauer des Produkts zur Folge haben.
- Prüfen Sie regelmäßig die Luftfilter und reinigen Sie sie, wenn nötig.

## 2.4 Richtungssteuerung

### Einstellung der vertikalen Luftstromrichtung

- Drücken Sie auf "AIR DIRECTION" an der Fernbedienung, um die vertikale Luftstromrichtung einzustellen. Die Lamellen der Lufteintrittsöffnung bewegen sich langsam jedes Mal, wenn Sie auf die Taste drücken.
- Drücken Sie auf "SWING" für eine ständige Bewegung der Lamellen.

Hinweis: Für Einzelheiten sehen Sie bitte das FERNBEDIENUNGSHANDBUCH.



### Einstellung der horizontalen Luftstromrichtung

#### Schritt 1

SCHALTEN SIE das Gerät durch den Schalter MAIN AUS (oder ziehen Sie den Netzstecker heraus)

#### Schritt 2

Ziehen Sie die horizontale Lufteintrittsöffnung mit beiden Händen nach unten.

#### Schritt 3

Identifizieren Sie die Hebel wie angezeigt.

[An der obersten Stelle des Luftaustritts an den gesenkten vertikalen Lamellen].

#### Schritt 4

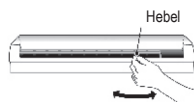
Bewegen Sie den linken oder rechten Hebel, um die Luft in die erwünschte Richtung zu leiten.

#### Schritt 5

SCHALTEN SIE das Gerät durch den Schalter MAIN EIN! (oder verbinden Sie erneut das Netzkabel)

**! WARNHINWEIS**

Nehmen Sie diese Anpassung nicht vor, wenn das Gerät in Betrieb ist. Der zufällige Kontakt mit dem Lüfter kann schwere Verletzungen zur Folge haben.



HINWEIS: Die Isolierung der Hauptstromversorgung synchronisiert den horizontalen Lufteintritt.

## NOTIZ:

### LUFTEINTRITTSPOSITION

#### Ganz unten

Bei den Betriebsarten COOLING oder DRY kann sich Wasser kondensieren und in Tropfen vom Gerät fallen.

#### Enge Öffnung

Die Behinderung des Luftstroms beeinträchtigt die Leistung und kann zu Kondensation führen.

#### Geschlossen

Wenn sie sich nicht öffnet, das Gerät nicht in Betrieb nehmen, sonst kann es zu Schäden kommen.

### LUFTEINTRITTSAKTIVITÄT

Nach einem schnellen Neustart kann es sein, dass die Lamellen des Lufteintritts sich für ±10s nicht bewegen.

## 2.5 Besondere Funktionen

### ■ Verdichterverzögerung

Eine Verzögerung von 3-4 Minuten nach der Inbetriebnahme dient zum Schutz des Verdichters.

### ■ Vermeidung von kalter Zugluft

Das Innengerät wird vorgewärmt bevor der Lüfter zu laufen beginnt, um unangenehme Zugluft im Heizbetrieb zu vermeiden. Diese Verzögerung soll nur einige Minuten dauern.

### ■ Automatisches Entfrostn

Beim Heizbetrieb bildet sich Eis auf dem Außengerät. Damit es abtaut, stoppt der Lüfter des Innengeräts für einige Minuten und dann beginnt wieder der Heizbetrieb.

### ■ Auto Restart\*

Nach einem Stromausfall wird das Gerät automatisch wieder in Betrieb gesetzt. Alle vorherigen Benutzereinstellungen werden wieder hergestellt.

### ■ Automatische Leckageerkennung\*

Wenn eine Kältemittelleckage entdeckt wird, erscheint am Gerät die Anzeige des Code "EC" oder die LED blinken (je nach Modell).

### ■ Vorbeugung von Schimmelbildung\*

Diese Funktion lässt den Lüfter des Innengeräts für 7-10 Minuten in niedriger Geschwindigkeit laufen, nachdem der Benutzer die Anlage im Kühlbetrieb ausgeschaltet hat. Das Wischen der Wassertropfen auf dem Wärmeaustauscher des Innengeräts verhindert die Bildung von Schimmel.

**!** Wenn dieser Prozess unterbrochen wird, kann die Steuerungslogik durcheinander gebracht werden. Um das zu beheben, unterbrechen Sie für kurze Zeit die Energieversorgung.

### ■ Lufteintrittsspeicher\*

Der Winkel des horizontalen Lufteintritts wird gespeichert und die letzte vom Benutzer gewählte Position wird wieder hergestellt. Das wird nicht passieren, wenn auf die Tasten Turbo oder Handsteuerung gedrückt wurde oder nach einem Stromausfall.

### ■ Luftreinigung\*

#### Ionisator\*

Negative Ionen werden der Luft zugeführt, damit sie den Effekt von Wald oder Wasserfall auf die Menschen simulieren.

#### Plasma\*

Die Staubpartikel der durchziehenden Luft sind elektrisch geladen. Das hilft bei der Entstaubung, der Minderung von Gerüchen und verringert die Mortalität aufgrund von luftübertragenen Bakterien.

#### ■ Selbstreinigung\*

Die luftübertragenen Bakterien benutzen die Feuchtigkeit des Wärmeaustauschers des Innengeräts zu ihrer Entwicklung. Diese Entwicklung wird durch regelmäßiges Trocknen des Wärmeaustauschers verhindert. Durch einfaches Drücken der Taste "self clean" wird dieser Prozess automatisch von der Fernbedienung gesteuert.

#### Nur-Kühl-Modelle

Nur der Lüfter des Innengeräts läuft mit geringer Geschwindigkeit für 30 Minuten, dann wird das Gerät ausgeschaltet.

#### Heiz- und Kühlgeräte [Wärmepumpen]

Nur der Lüfter des Innengeräts läuft mit geringer Geschwindigkeit für 13 Minuten. Heizen ist für eine Minute aktiv und dann läuft der Lüfter für nur eine Minute, und schließlich wird das Gerät ausgeschaltet. Dieser Reinigungsprozess kann beliebig wiederholt werden.

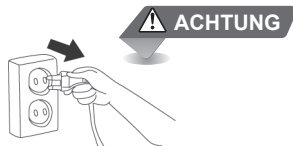
Hinweis:

- 1 Diese Funktion ist bei den Betriebsarten COOLING oder DRY aktiv.
- 2 Vor der Aktivierung soll die Klimaanlage für mehr als 30 Minuten im Kühlmodus laufen.
- 3 Die Aktivierung macht alle TIMER-Einstellungen rückgängig.
- 4 Das erneute Drücken auf die SELF CLEAN- oder die ON/OFF-Taste während des Reinigungsprozesses bricht den Betrieb ab und schaltet das Gerät aus.

[\*] Modellabhängig

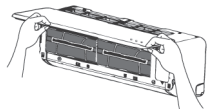
## Pflege und Wartung

SCHALTEN Sie die Stromversorgung AUS VOR der Reinigung oder der Wartung des Geräts!

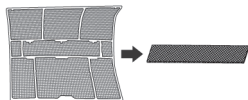


### Filterreinigung

**1** Öffnen Sie die Frontplatte indem Sie vorsichtig beide Enden gleichzeitig anheben. Bei einem bestimmten Winkel hören Sie ein Klicken und die Frontplatte bleibt stehen.



**3** Entfernen Sie den kleinen Spezialfilter.



**5** Reinigen Sie den/die kleinen Filter mit dem Staubsauger. [Von Zeit zu Zeit ersetzen]

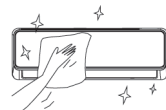


**7** Setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein, wie oben (Punkt 2) beschrieben.



### Allgemeine Reinigung

Benutzen Sie zum Reinigen des Gitters, des Gehäuses und der Fernbedienung ein weiches, feuchtes Tuch.

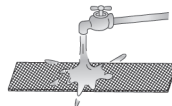


- Keine Chemikalien wie Reinigungsmittel, Verdüner oder Schleifpolitur usw.,
- Keine Wärme (über 40°C)

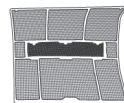
**2** Halten Sie die Griffe des Filters, um ihn etwas anzuheben, und dann ziehen Sie ihn langsam nach vorne. Nehmen Sie jetzt den Filter heraus, indem Sie ihn vorsichtig nach unten schieben.



**4** Reinigen Sie den/die großen Luftfilter mit Seifenwasser. Spülen Sie mit klarem Wasser. Schütteln Sie das restliche Wasser ab.



**6** Setzen Sie wieder den kleinen Filter in den großen ein.



**8** Schließen Sie die Frontplatte.



### Lagerungsvorbereitung

[wenn das Gerät für lange Zeit nicht benutzt werden soll]

- 1) Reinigen Sie die Luftfilter
- 2) Bei feuchtem Klima lassen Sie das Gerät im Fan-only-Modus laufen, bis es trocknet.
- 3) Schalten Sie die Klimaanlage mit Hilfe der Fernbedienung aus und entfernen Sie die Batterien.
- 4) Schalten Sie die Stromversorgung aus.

### Betrieb nach der Lagerung

- 1) Schalten Sie die Stromversorgung wieder ein.
- 2) Bei niedrigen Umgebungstemperaturen warten Sie 24 Stunden.
- 3) Legen Sie die Batterien wieder in die Fernbedienung ein und schalten Sie das Gerät ein.

### Vorbeugende Wartung

Prüfen Sie regelmäßig Ihr Gerät auf:

1. Blockierten Luftstrom durch das Innen- und Außengerät.
2. Wasser- oder Ölleckage.
3. Beschädigte oder nicht angeschlossene Kabel



**Metallteile können scharfe Kanten haben, die Verletzungen verursachen. VORSICHT!**

**Die regelmäßige hochwertige Wartung des Innen- und Außengeräts ist sehr wichtig.**

- Für Tiefenreinigung, Schmierungen und Funktionskontrolle aller wichtigen Bauteile ist die WARTUNG durch Fachleute erforderlich.
- Unternehmen Sie solche Arbeiten nicht selbst.
- Wenden Sie sich an einen geeigneten Dienstleister.

*Luftfilter-Erinnerungsfunktion (optional)*

### Filterreinigungs-Erinnerungsfunktion

Nach einem Betrieb von 240 Stunden wird am Anzeigefeld des Innengeräts die Meldung "CL" erscheinen und blinken; das ist eine Erinnerungsfunktion, damit Sie den Luftfilter zum effizienteren Betrieb reinigen. Nach 15 Sekunden wird die vorherige Anzeige wieder erscheinen. Wenn die Anzeige "CL" erscheint und blinkt, drücken Sie 4 Mal auf die LED-Taste der Fernbedienung oder mindestens 3 Mal auf die Handsteuerungstaste, um die registrierte Betriebszeit zu löschen, sonst wird das nächste Mal, wenn Sie das Gerät einschalten, die Anzeige "CL" wieder erscheinen und für weitere 15 Sekunden blinken.

### Filteraustausch-Erinnerungsfunktion

Nach einem Betrieb von 2880 Stunden wird am Anzeigefeld des Innengeräts die Meldung "nF" erscheinen und blinken; das ist eine Erinnerungsfunktion, damit Sie den Luftfilter zum effizienteren Betrieb austauschen. Nach 15 Sekunden wird die vorherige Anzeige wieder erscheinen. Wenn die Anzeige "nF" erscheint und blinkt, drücken Sie 4 Mal auf die LED-Taste der Fernbedienung oder mindestens 3 Mal auf die Handsteuerungstaste, um die registrierte Betriebszeit zu löschen, sonst wird das nächste Mal, wenn Sie das Gerät einschalten, die Anzeige "nF" wieder erscheinen und für weitere 15 Sekunden blinken.

## Leitfäden, Tipps und Sicherheitshinweise

Folgendes kann während des normalen Betriebs auftreten ohne Anzeichen einer Fehlfunktion zu sein.

| Fall  | Erklärung   |
|---|---|
| Verzögertes Kühlen und Heizen.  | Eine Verzögerung von 3 Minuten schützt den Verdichter.  |
| Veränderung der Lüftergeschwindigkeit -aus, sehr langsam, dann normal       | Das passiert automatisch im Heizbetrieb und verhindert, dass die Personen im Raum kaltem Luftzug ausgesetzt werden.   |
| Der Heizbetrieb stoppt plötzlich und die Entfrostsleuchte blinkt.           | Entfrostsung des Außengeräts ist im Gange (5-10 Minuten).   |
| Dunst kommt aus dem Innengerät  | Das kann passieren, wenn die Temperatur des Geräts niedrig und die Luft im Raum heiß und feucht ist.  |
| Schwache Geräusche kommen aus der Klimaanlage.                              | "Zischen": normal - Gasdruckausgleich beim Starten oder Stoppen des Verdichters.  |
|   | "Quietschen": normal - Ausdehnung und Kontraktion von Plastik- und Metallbauteilen.   |
|   | Blasgeräusch - normal, wenn die Lufteintrittsöffnung ihre Startposition wiedererlangt.  |
| Staub kommt aus dem Gerät.  | Das kann passieren, wenn die Klimaanlage für lange Zeit nicht benutzt worden ist oder wenn sie zum ersten Mal benutzt wird.                                   |
| Ein seltsamer Geruch ist spürbar.   | Meistens von Chemikalien, Zigarettenrauch, Kochen usw. verursacht. Wenn das nicht zutrifft, wenden Sie sich an einen geeigneten Auftragnehmer.                |
| Beim Kühlen oder Heizen geht die Anlage auf Fan Only über.                  | Die Raumtemperatur und die mit der Fernbedienung gewählte Temperatur sind gleich. Wenn das nicht zutrifft, wenden Sie sich an einen geeigneten Auftragnehmer. |
| Schlechte Heizleistung  | Das kann passieren, wenn die Außentemperatur 0 Grad Celsius oder weniger ist.   |
|   | Wenn das nicht zutrifft, wenden Sie sich an einen geeigneten Auftragnehmer.   |
| Das Gerät schaltet sich automatisch ein                                     | Das ist normal, wenn der Strom nach einem Stromausfall wiederkommt.   |
| Der Betrieb ist unregelmäßig, unvorhersehbar oder das Gerät reagiert nicht. | Eventuelle Fehlfunktion wegen Störung durch Mobilfunkmasten und Fernbedienungsverstärker.   |
|   | Schalten Sie den Strom aus und dann wieder ein.   |
|   | Drücken Sie auf die Taste ON/OFF der Fernbedienung damit das Gerät wieder in Betrieb genommen wird.   |
|   | Wenn das Problem bestehen bleibt, wenden Sie sich an einen geeigneten Auftragnehmer.  |

| PROBLEM                       | BITTE ZUERST PRÜFEN!  |
|-------------------------------|---|
| <b>Das Gerät läuft nicht.</b> | • Gibt es einen Stromausfall?   |
|                               | • Ist ein Schalter ausgeschaltet, ein Trennschalter ausgelöst oder eine Sicherung durchgebrannt?              |
|                               | • Sind die Batterien der Fernbedienung neu?   |
|                               | • Sind die Uhr und der Timer der Fernbedienung richtig eingestellt?   |
| <b>Nicht kühl/warm genug</b>  | • Sind die Temperatur- und Betriebsarteneinstellungen korrekt?  |
|                               | • Sind die Luftfilter sauber?   |
|                               | • Sind Fenster und Türen geschlossen?   |
|                               | • Ist der Luftstrom in Lufteintritt und Luftaustritt von Innen- und Außengerät ungehindert?                   |
|                               | • Steht die Lüftergeschwindigkeit auf High und erlauben die Luftstromschlitze die größtmögliche Luftströmung? |

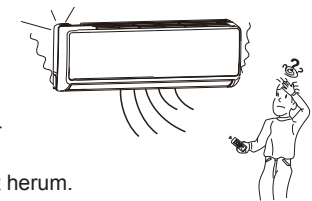
### WENN DAS GERÄT NICHT WIE ERWARTET REAGIERT

- Notieren Sie die Modellnummer des Produkts,
- Wenden Sie sich an einen geeigneten Auftragnehmer,
- Sagen Sie ihm alles, was Sie festgestellt haben!



**Wenn EINS von folgenden Problemen auftritt, schalten Sie das Gerät sofort aus!**

- Das Netzkabel ist beschädigt oder unnormal warm.
- Brandgeruch wird spürbar.
- Laute oder unnormale Geräusche sind hörbar.
- Eine Sicherung brennt oft durch oder ein Trennschalter wird oft ausgelöst.
- Wasser oder Gegenstände fallen in oder um das Gerät herum.
- Anzeigelampen blinken ständig.
- Ein Selbstdiagnosecode erscheint, wie EO, E1, E2 ... oder F0, F1, F2.. oder P0, P1, P2...usw.



**VERSUCHEN SIE NICHT, DIESE PROBLEME SELBST ZU LÖSEN! WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN DIENSTLEISTER!**

Ce produit a été conçu en conformité avec la directive « Basse Tension » (2006/95/CE) et la directive sur la compatibilité électromagnétique (2004/108/CEE) de l'Union européenne.



## Élimination appropriée de ce produit (appareils électriques et électroniques usagés)

(Lorsque vous utilisez ce climatiseur dans les pays européens, il convient d'appliquer les directives suivantes)

- Le symbole apposé sur le produit ou sa documentation indique que les appareils électriques et électroniques usagés (DEEE conformément à la directive 2002/96/CE) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Il est interdit de jeter cet appareil avec les ordures ménagères. Plusieurs possibilités s'offrent à vous, pour l'élimination :
  1. Votre municipalité a mis en place des systèmes de collecte, où les utilisateurs peuvent se débarrasser de leurs déchets électroniques gratuitement.
  2. Lorsque vous achetez un nouveau produit, le détaillant reprend l'ancien produit gratuitement.
  3. Le fabricant reprend gratuitement l'ancien appareil pour l'éliminer.
  4. Étant donné que les anciens produits contiennent des matériaux de valeur, ils peuvent être vendus à des ferrailleurs. L'élimination sauvage de déchets dans les forêts et la nature met en péril votre santé car des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans le sol et se retrouver dans les produits alimentaires que vous consommez.

- Lisez ce manuel avant d'utiliser l'appareil
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par toute personne à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant peu de connaissances ou d'expérience, pourvu qu'il leur ait été montré ou expliqué comment l'utiliser en toute sécurité et qu'elles soient conscientes des risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
- Les parties mobiles de l'appareil doivent être installées/se trouver à une distance d'au moins 2,3 m du sol.
- Seul un technicien agréé peut effectuer les travaux ÉLECTRIQUES, conformément à la norme de câblage nationale. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son organisme de service ou un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.

Remarque : Le fabricant se réserve le droit de modifier les caractéristiques du produit sans préavis.

# TABLE DES MATIÈRES

## 1. À LIRE AVANT LA MISE EN SERVICE

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 1.1 Consignes de sécurité ..... | 03 |
| 1.2 Noms des pièces .....       | 06 |

## 2. FONCTIONNEMENT

|  |    |
|--|----|
| 2.1 Conditions de fonctionnement ..... | 07 |
| 2.2 Fonctionnement manuel .....        | 07 |
| 2.3 Contrôle directionnel .....        | 08 |
| 2.4 Fonctionnement .....               | 09 |
| 2.5 Fonctions spéciales .....          | 10 |

## 3. ENTRETIEN

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| Entretien et maintenance ..... | 12 |
|--------------------------------|----|

## 4. DÉPANNAGE

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Guides, conseils et précautions ..... | 15 |
|---------------------------------------|----|

| INTÉRIEUR   | EXTÉRIEUR   | ALIMENTATION    |
|-------------|-------------|-----------------|
| 42QHF009DS* | 38QUS009DS* |                 |
| 42QHF012DS* | 38QUS012DS* |                 |
| 42QHF018DS* | 38QUS018DS* | 220-240 ~ 50 Hz |
| 42QHF022DS* | 38QUS022DS* |                 |

## 1.1 Mesures de sécurité

- Suivez attentivement ces instructions pour :
  - éviter toute utilisation incorrecte
  - éviter des blessures ou des dommages indirects
  - optimiser la durée de vie du produit
- Le niveau de gravité est classé comme suit :



### AVERTISSEMENT

Ce symbole indique un risque de blessures ou de décès.



### ATTENTION

Ce symbole indique un risque de dommages matériels ou de conséquences graves.

- Symboles utilisés dans ce manuel :



**CORRECT**



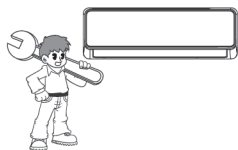
**INCORRECT**



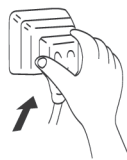
### AVERTISSEMENT



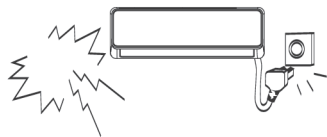
Seul un technicien qualifié et expérimenté peut procéder à l'installation de cet appareil.



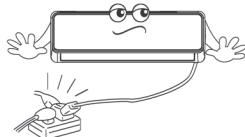
La fiche d'alimentation doit être correctement insérée dans la prise de courant, le cas échéant.



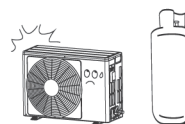
Ne faites pas fonctionner l'appareil ou ne l'arrêtez pas en branchant ou en débranchant la fiche d'alimentation.



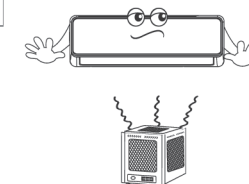
N'utilisez pas de rallonge, ni aucune prise déjà utilisée par un autre appareil.



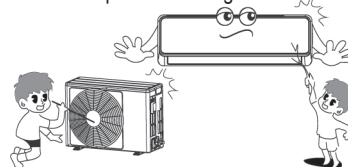
N'utilisez pas de gaz inflammables ou de combustibles comme de l'essence, du benzène, du diluant, etc. dans l'espace climatisé.



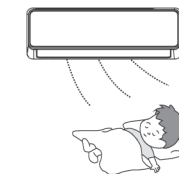
N'utilisez pas d'appareil de chauffage dans l'espace climatisé.



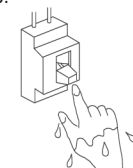
Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes de la climatisation, les pièces mobiles et/ou les raccords électriques et de réfrigération.



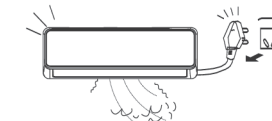
Une exposition prolongée aux courants d'air peut causer une gêne musculaire et une sécheresse des yeux.



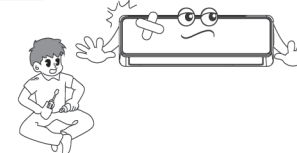
La manipulation de cet appareil avec des mains mouillées peut provoquer un choc électrique.



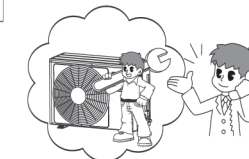
Éteignez l'appareil si vous remarquez des odeurs, des sons ou des vibrations inhabituels. Contactez votre revendeur agréé.



N'essayez pas de réparer, de déplacer ni de modifier ce climatiseur par vous-même.



Demandez de l'aide à un professionnel et contactez un revendeur agréé.

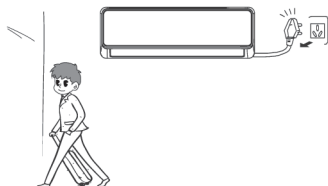




## ATTENTION



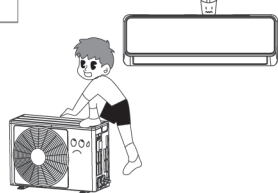
Débranchez l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant de longues périodes.



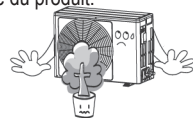
Ce produit vise UNIQUEMENT à assurer le confort des utilisateurs.



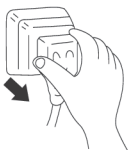
Ne montez pas sur l'appareil et ne placez pas d'objets dessus.



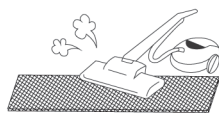
Ne bloquez pas les entrées et les sorties d'air. Cela entraînerait des dysfonctionnements, une augmentation des coûts d'utilisation et une réduction de la durée de vie du produit.



Débranchez l'appareil AVANT de procéder à son nettoyage ou son entretien.



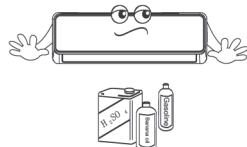
Inspectez régulièrement les filtres à air et nettoyez-les si nécessaire.



Lors du nettoyage, utilisez l'eau avec précaution pour éviter tout choc électrique.

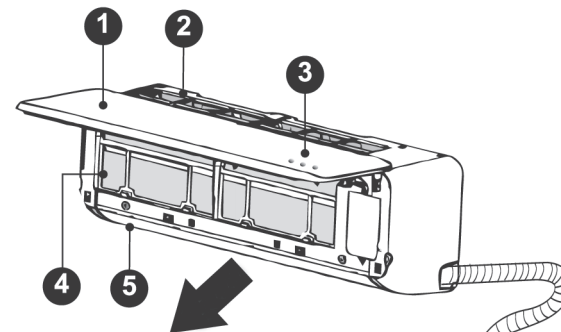


N'utilisez jamais de détergents puissants, de solvants ou de produits abrasifs sur l'appareil.



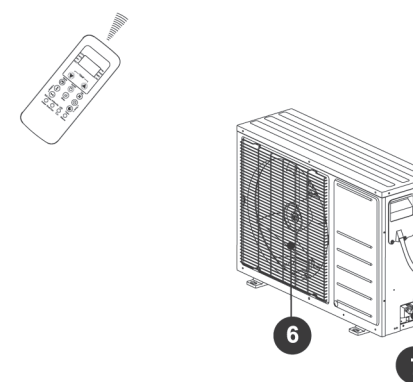
## 1.2 Noms des pièces

### ■ Intérieur

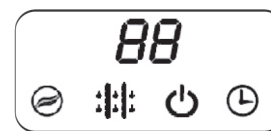


1. Panneau avant
2. Entrée d'air
3. Écran d'affichage
4. Filtre à air
5. Volet

### ■ Extérieur



### ■ Symboles à l'écran



- FONCTIONNEMENT
  - SÉLECTION DE L'HEURE
  - PRÉCHAUFFAGE OU DÉGIVRAGE EN COURS
  - \* CODES D'AUTO-DIAGNOSTIC DE LA TEMPÉRATURE SÉLECTIONNÉE
  - \* PURIFICATION DE L'AIR
- [\*] Selon les modèles

Remarque : un guide relatif à l'utilisation de la télécommande infrarouge est inclus dans cette documentation

## 2.1 Température de fonctionnement

|                 |                   | Intérieur | Extérieur |
|-----------------|-------------------|-----------|-----------|
| Refroidissement | Limite supérieure | 32 °C TS  | 46 °C TS  |
|                 | Limite inférieure | 18 °C TS  | -10 °C TS |
| Chauffage       | Limite supérieure | 27 °C TS  | 24 °C TS  |
|                 | Limite inférieure | 0 °C TS   | -15 °C TS |

Remarque : TS : Thermomètre sec

1. Cette plage de températures de fonctionnement permet d'obtenir une performance optimale.
2. Lorsque l'appareil est utilisé à des températures inférieures ou supérieures à cette plage pendant une période prolongée, le diagnostic du système peut détecter un dysfonctionnement et l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement.
3. Humidité relative de la pièce : inférieure à 80 %. Si le climatiseur est utilisé en dehors de cette plage, de la condensation peut se former à sa surface. Veuillez positionner le volet de flux d'air sur son angle maximum et régler le ventilateur sur le mode HIGH.

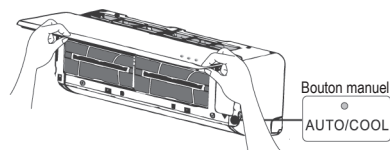
## 2.2 Fonctionnement manuel

Vous pouvez contrôler l'appareil manuellement lorsque vous ne disposez pas de votre télécommande.

### ACCÈS

Ouvrez le panneau avant en soulevant délicatement les deux extrémités en même temps.

Une fois le panneau soulevé, un clic se fait entendre, indiquant que le panneau est bloqué en position ouverte.



### RÉGLAGE

Appuyez plusieurs fois sur le bouton manuel pour changer de mode comme suit :

- a Une fois = mode AUTO [chauffage, refroidissement ou ventilation 24 °C et vitesse du ventilateur Auto].
- b Deux fois = mode COOLING [passe en mode AUTO au bout de 30 minutes (utilisé principalement à des fins de test)].
- c Trois fois = OFF.

### FIN DE LA PROCÉDURE

Fermez le panneau en tirant fermement vers le bas sur les deux extrémités jusqu'à ce qu'il retrouve sa position d'origine.

### RÉTABLISSMENT

L'emploi de la télécommande permet de rétablir le fonctionnement normal de l'appareil.

## 2.3 Fonctionnement

### Modes de fonctionnement de base : AUTO / COOL / DRY / HEAT\* / FAN

[\*] Selon les modèles

#### Mode AUTO

- Avec ce paramètre, le système définit automatiquement les modes et la vitesse du ventilateur sur la température programmée.
- [Au printemps et à l'automne, il peut s'avérer nécessaire d'avoir un contrôle plus précis de la température et de changer les modes COOL/HEAT.]

#### Mode DRY

Ce mode sert principalement à la déshumidification de l'air. Pour atteindre cet objectif et réguler la température ambiante, le cycle de compresseur et la vitesse de ventilateur doivent être bas.

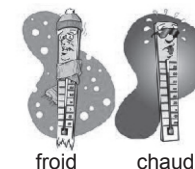
#### Mode SLEEP

Si ce mode est sélectionné, la température réglée augmentera (refroidissement) ou diminuera (chauffage) par incréments de 1 °C par heure pendant les 2 premières heures. Ensuite, cette nouvelle température est maintenue pendant 5 heures avant l'arrêt de l'appareil.

Cette opération permet de faire des économies d'énergie et d'améliorer le confort des individus durant la nuit, en respectant leur métabolisme.

### Conseils pour un fonctionnement économique

- Réglez la température de manière à obtenir un niveau de confort raisonnable.
- Des températures très élevées ou très basses contribuent au gaspillage énergétique.
- Améliorez les performances de l'appareil en gardant les fenêtres et les portes fermées.
- Limitez la consommation énergétique [temps de fonctionnement] en utilisant la fonction TIMER.

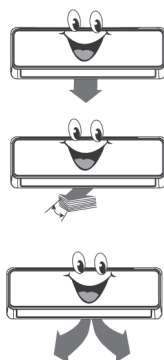


- Ne bloquez pas les entrées et les sorties d'air. Cela entraînerait des dysfonctionnements, une augmentation des coûts d'utilisation et une réduction de la durée de vie du produit.
- Inspectez les filtres à air régulièrement et nettoyez-les si nécessaire.

## 2.4 Contrôle directionnel

### Réglage du flux d'air vertical

- Appuyez sur « AIR DIRECTION » sur la télécommande pour régler la direction du flux d'air vertical. Chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, le volet se déplace légèrement.
- Appuyez sur « SWING » pour enclencher le mouvement continu du volet.



Remarque : Pour plus de détails, reportez-vous au MANUEL DE LA TÉLÉCOMMANDE

### Réglage du flux d'air horizontal

#### Étape 1

DÉCONNECTEZ l'appareil au niveau de l'interrupteur PRINCIPAL (ou débranchez-le).

#### Étape 2

Tirez le volet horizontal vers le bas avec les deux mains.

#### Étape 3

Identifiez le levier comme indiqué.

[Sur la partie supérieure de la sortie d'air, relié aux pales verticales encastrées].

#### Étape 4

Déplacez le levier vers la gauche ou vers la droite pour acheminer l'air dans la direction souhaitée.

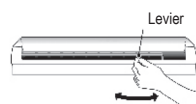
#### Étape 5

CONNECTEZ l'appareil au niveau de l'interrupteur PRINCIPAL (ou rebranchez-le)

REMARQUE : Isoler l'alimentation principale permet de synchroniser le volet horizontal.



N'essayez pas de procéder à cet ajustement lorsque l'appareil est en marche. Tout contact accidentel avec le ventilateur peut provoquer des blessures graves



## REMARQUE :

### POSITION DU VOLET

#### Au plus bas

Dans des conditions d'humidité élevée, lorsque l'appareil est en mode COOLING ou DRY, de la condensation peut se former et goutter de l'appareil.

#### Ouverture étroite

Un flux d'air restreint réduit les performances et peut entraîner de la condensation.

#### Fermé

Ne mettez pas en marche l'appareil si le volet ne s'ouvre pas ; vous risquez de l'endommager.

### ACTION DU VOLET

Après un redémarrage rapide, le volet peut rester immobile pendant ± 10 secondes.

## 2.5 Fonctions spéciales

### ■ Compressor Delay

Au démarrage, un délai de 3 à 4 minutes protège le compresseur.

### ■ Cold Draft Prevention

Pour éviter des courants d'air désagréables en mode de chauffage, l'appareil intérieur est préchauffé avant le démarrage du ventilateur. Ce délai ne dure normalement que quelques minutes.

### ■ Auto Defrost

En mode de chauffage, du givre se forme sur l'appareil extérieur. Pour procéder au dégivrage, le ventilateur intérieur s'arrête pendant quelques minutes avant que le chauffage ne reprenne.

### ■ Auto Restart\*

L'appareil redémarre automatiquement après une coupure de courant.

Les paramètres utilisateur antérieurs sont rétablis.

### ■ Auto Leak Detection\*

Lorsqu'une fuite de produit réfrigérant est détectée, l'appareil indique le code « EC » ou des voyants clignotant [selon les modèles].

### ■ Mildew Prevention\*

Cette fonction permet de maintenir le fonctionnement du ventilateur intérieur à basse vitesse pendant 7 à 10 minutes après désactivation par l'utilisateur en mode de refroidissement. Le séchage des gouttelettes d'eau sur l'échangeur de chaleur interne empêche la prolifération des moisissures.



L'interruption de ce processus peut brouiller la logique de commande. Pour éviter cela, débranchez l'alimentation électrique pendant une courte durée.

### ■ Louver Memory\*

L'angle du volet horizontal est mémorisé et sera rétabli sur la dernière position sélectionnée par l'utilisateur. Cette option ne fonctionne pas si vous appuyez sur les boutons de commande manuels ou Turbo, ou après une coupure de courant.

### ■ Air Purification\*

#### Ionizer\*

Des ions négatifs sont ajoutés à l'air pour simuler les effets de forêts et de cascades.

#### Plasma\*

Les particules de poussière du flux d'air sont chargées électriquement. Cela permet d'améliorer la collecte de poussières, de réduire les odeurs et de diminuer les bactéries en suspension.

#### ■ Self Cleaning\*

Les bactéries en suspension profitent de l'humidité de l'échangeur de chaleur interne pour proliférer. Un séchage régulier de l'échangeur empêche cette prolifération. En appuyant tout simplement sur le bouton « Self Cleaning », le contrôleur gère automatiquement le processus.

### Appareils de refroidissement uniquement

Seul le ventilateur intérieur est actif à basse vitesse pendant 30 minutes et l'appareil s'éteint.

### Appareils de chauffage et de refroidissement [Pompes à chaleur]

Seul le ventilateur intérieur est actif à basse vitesse pendant 13 minutes. Le chauffage est activé pendant 1 minute, puis seul le ventilateur est activé pendant 1 minute, après quoi l'appareil s'éteint. Cette action de nettoyage peut être effectuée aussi fréquemment que souhaité.

Remarque :

- 1 Cette fonction est activée en modes COOLING ou DRY.
- 2 Avant d'être activé, le climatiseur doit avoir été en mode de refroidissement pendant plus de 30 minutes.
- 3 La procédure d'activation annule tous les réglages TIMER.
- 4 Si vous appuyez à nouveau sur le bouton SELF CLEAN ou ON/OFF pendant le cycle de nettoyage, l'opération est annulée et l'appareil s'éteint.

[\*] Selon les modèles.

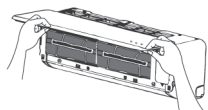
## Entretien et maintenance

DÉBRANCHEZ l'alimentation AVANT de procéder au nettoyage ou à un entretien

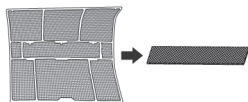


### Nettoyage du filtre

**1** Ouvrez le panneau avant en soulevant délicatement les deux extrémités en même temps. À un certain angle, un clic se fait entendre, indiquant que le panneau est bloqué en position ouverte.



**3** Déclipsez le petit filtre spécialisé.



**5** Nettoyez le petit filtre à l'aspirateur. [Remplacez-le occasionnellement]



**7** Réinsérez-le dans l'appareil en suivant l'ordre inverse de la procédure décrite au point 2 ci-dessus.



### Nettoyage général

Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la grille, le boîtier et la télécommande.

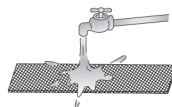


- N'utilisez pas de produits chimiques comme des détergents, des solvants, des produits abrasifs, etc.
- La chaleur ne doit pas être supérieure à 40 °C.

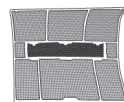
**2** Maintenez la languette sur le filtre pour la soulever légèrement, puis tirez-la doucement vers vous. À ce stade, enlevez le filtre en le tirant doucement vers le bas.



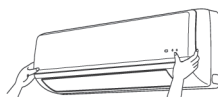
**4** Nettoyez le grand filtre à air à l'eau savonneuse. Rincez à l'eau froide. Enlevez l'excès d'eau.



**6** Remplacez le petit filtre sur le grand filtre.



**8** Fermez le panneau avant.



### Entreposage [longues périodes d'inactivité]

- 1) Nettoyez les filtres à air
- 2) Sous des climats humides, faites fonctionner l'appareil en mode Fan only tant que l'appareil n'a pas séché.
- 3) Éteignez le climatiseur avec la télécommande et retirez les piles.
- 4) Débranchez l'alimentation.

### Réutilisation après entreposage

- 1) Rétablissez l'alimentation.
- 2) Attendez 24 heures si la température ambiante est basse.
- 3) Remplacez les piles dans la télécommande et allumez l'appareil.

### Maintenance préventive

Points à vérifier au niveau de votre appareil :

1. Vérifiez que le flux d'air n'est pas obstrué dans les appareils intérieurs et extérieurs.
2. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'eau ou d'huile.
3. Vérifiez que les fils ne sont ni endommagés ni débranchés.



**Les pièces métalliques peuvent avoir des bords tranchants susceptibles de causer des blessures. FAITES TRÈS ATTENTION**

**Un entretien régulier et approfondi des appareils intérieurs et extérieurs est essentiel.**

- Un ENTRETIEN effectué par des spécialistes est nécessaire pour le nettoyage en profondeur, la lubrification et la vérification du bon fonctionnement de tous les composants importants.
- N'essayez pas d'effectuer ces tâches vous-même.
- Contactez un prestataire approprié.

*Fonction de rappel relative au filtre à air (en option)*

**Fonction de rappel relative au nettoyage du filtre :**

Au bout de 240 heures de fonctionnement, l'indicateur « CL » clignote. Cette fonction permet de vous rappeler que le filtre à air a besoin d'être nettoyé pour fonctionner plus efficacement. Au bout de 15 secondes, le système rétablit l'écran précédent. Lorsque l'indicateur « CL » clignote, appuyez 4 fois sur le bouton LED de la télécommande ou appuyez 3 fois (ou plus) sur le bouton de commande manuelle pour effacer les heures enregistrées. Sinon, l'indicateur « CL » clignote à nouveau pendant 15 secondes au démarrage suivant de l'appareil.

**Fonction de rappel relative au remplacement du filtre :**

Au bout de 2880 heures de fonctionnement, l'indicateur « nF » clignote. Cette fonction permet de vous rappeler que le filtre à air a besoin d'être remplacé pour un fonctionnement plus efficace. Au bout de 15 secondes, le système rétablit l'écran précédent. Lorsque l'indicateur « nF » clignote, appuyez 4 fois sur le bouton LED de la télécommande ou appuyez 3 fois (ou plus) sur le bouton de commande manuelle pour effacer les heures enregistrées. Sinon, l'indicateur « nF » clignote à nouveau pendant 15 secondes au démarrage suivant de l'appareil.

## Guides, conseils et précautions

Lors d'un fonctionnement normal, les cas suivants peuvent se présenter. Ceci n'indique toutefois pas un dysfonctionnement.

| Cas   | Explication   |
|---|---|
| Le processus de refroidissement ou de chauffage est retardé.                              | Un délai de 3 minutes permet de protéger le compresseur.  |
| Le ventilateur change de vitesse (s'éteint, ralentit puis revient à la normale).          | Cette situation survient automatiquement en mode de chauffage. Cela empêche l'appareil de dégager de l'air froid.   |
| Le chauffage s'arrête brusquement et le voyant de dégivrage clignote.                     | Le givre présent sur l'appareil extérieur est en cours d'élimination (5 à 10 minutes).  |
| L'appareil intérieur émet une sorte de vapeur   | Cette situation peut se produire lorsque la température de l'appareil est basse et que l'air ambiant est chaud et humide.   |
| Le climatiseur émet des sons de faible intensité  | Un « sifflement » est normal. Il indique l'égalisation de la pression du gaz lorsque le compresseur s'arrête ou démarre.  |
|   | Un « grincement » est normal. Il indique une dilatation ou une contraction des pièces plastiques et métalliques.  |
|   | Un souffle d'air est normal. Il indique que le volet réinitialise sa position.  |
| L'appareil rejette de la poussière.   | Cette situation peut se produire lorsque le climatiseur est utilisé pour la première fois ou qu'il n'a pas été utilisé pendant une longue période.                            |
| L'appareil dégage une odeur particulière.   | Cette odeur est généralement causée par des produits chimiques, la fumée de cigarette, la cuisine, etc. Si ce n'est pas le cas, contactez votre entrepreneur.                 |
| L'appareil passe en mode Fan only lors des opérations de refroidissement ou de chauffage. | La température ambiante est la même que celle sélectionnée avec la télécommande. Si ce n'est pas le cas, contactez un spécialiste.  |
| Le chauffage ne fonctionne pas correctement.  | Cette situation peut se produire lorsque les températures extérieures sont proches ou en dessous de zéro degrés Celsius.<br>Si ce n'est pas le cas, contactez un spécialiste. |
| L'appareil s'allume automatiquement.  | Cette situation est normale lorsque l'alimentation est rétablie après une panne de courant.   |
| L'appareil fonctionne de manière irrégulière, imprévisible ou ne répond pas.              | Les interférences provenant des tours de téléphonie cellulaire et des amplificateurs distants peuvent provoquer un dysfonctionnement.   |
|   | Débranchez l'alimentation, puis rebranchez-la.  |
|   | Appuyez sur le bouton ON/OFF de la télécommande pour redémarrer l'appareil.   |
|   | Si le problème persiste, contactez un spécialiste.  |

| PROBLÈME                                    | À VÉRIFIER AVANT TOUT  |
|---|--|
| <b>L'appareil ne fonctionne pas.</b>        | • Y a-t-il une panne de courant ?  |
|   | • Un interrupteur a-t-il été désactivé, le disjoncteur s'est-il déclenché ou un fusible a-t-il sauté ? |
|   | • Les piles de la télécommande sont-elles récentes ?   |
|   | • L'horloge et la minuterie de la télécommande sont-elles réglées correctement ?                       |
| <b>Refroidissement/ chaleur insuffisant</b> | • Les réglages de la température et du mode sont-ils corrects ?  |
|   | • Les filtres à air sont-ils propres ?   |
|   | • Les fenêtres et les portes sont-elles fermées ?  |
|   | • Le flux d'air est-il dégagé dans et en dehors des appareils intérieurs et extérieurs ?               |
|   | • La vitesse du ventilateur est-elle élevée et les volets laissent-ils passer un flux maximal ?        |

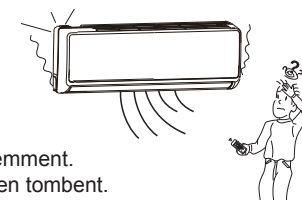
### L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS COMME PRÉVU ?

- Notez le numéro de modèle du produit.
- Contactez un spécialiste.
- Fournissez-lui toutes les informations utiles.

### ATTENTION

#### Si N'IMPORTE LAQUELLE des situations suivantes se produit, éteignez l'appareil immédiatement.

- Le cordon d'alimentation est endommagé ou anormalement chaud.
- Des odeurs de brûlé se dégagent.
- Des sons forts ou anormaux sont émis.
- Un fusible saute ou un disjoncteur se déclenche fréquemment.
- De l'eau ou d'autres objets tombent dans l'appareil ou en tombent.
- Les indicateurs clignotent en permanence.
- Un code d'autodiagnostic s'affiche. Par exemple EO, E1, E2 ... ou F0, F1, F2... ou P0, P1, P2...etc.



NE RÉPAREZ PAS VOUS-MÊME CES ÉLÉMENTS.  
CONTACTEZ UN PRESTATAIRE DE SERVICES SPÉCIALISÉ.

Dit product voldoet aan de richtlijn voor laagspanning (2006/95/EG), en de richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit (2004/108/EEG) van de Europese Unie.



### Juiste verwijdering van dit product (elektrisch & elektronisch afval)

(Wanneer deze airconditioner wordt gebruikt in Europa, moeten de volgende richtlijnen worden gevolgd)

- Wanneer dit symbool wordt weergegeven op het product of in de literatuur, geeft dit aan dat dit elektrische en elektronische afval (aangeduid als WEEE in Richtlijn 2002/96/EG) niet mag worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval. Het is verboden dit apparaat mee te geven met het algemeen huishoudelijk afval.

Voor de verwijdering zijn er verschillende mogelijkheden:

1. De gemeente heeft vaste inzamelpunten, waar elektronisch afval gratis kan worden afgegeven.
2. Bij de aankoop van een nieuw product, neemt de detailhandelaar het oude product kosteloos mee.
3. De fabrikant neemt het oude apparaat kosteloos mee voor verwijdering.
4. Omdat oude producten waardevolle onderdelen bevatten, kunnen deze worden verkocht aan een schroothandel. Het dumpen van afval in het bos en de natuur vormt een bedreiging voor de gezondheid, omdat gevaarlijke stoffen in het grondwater kunnen lekken en in de voedselketen terecht kunnen komen.

- Lees deze handleiding voordat u het product gebruikt!
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis als ze op een veilige manier begeleiding of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat en begrijpen welke risico's hieraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mag niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.
- Bewegende delen van het apparaat moeten worden geïnstalleerd/geplaatst op een niveau van minimaal 2,3 m van de vloer.
- Elektrotechnische werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door geautoriseerde medewerkers en in overeenstemming met de nationale regels op het gebied van bedrading. Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemedewerker of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon om mogelijk gevaarlijke situaties te voorkomen.

Let op: De fabrikant behoudt zich het recht voor om zijn producten zonder voorafgaande waarschuwing te wijzigen.

# INHOUD

## 1. LEZEN VÓÓR GEBRUIK

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| 1.1 Veiligheidsmaatregelen .....  | 03 |
| 1.2 Namen van de onderdelen ..... | 06 |

## 2. BEDIENING

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| 2.1 Gebruiksomstandigheden..... | 07 |
| 2.2 Handmatige bediening.....   | 07 |
| 2.3 Richtingsbesturing .....    | 08 |
| 2.4 Hoe het werkt .....         | 09 |
| 2.5 Speciale functies .....     | 10 |

## 3. VERZORGING

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Verzorging en onderhoud ..... | 12 |
|-------------------------------|----|

## 4. PROBLEMEN OPLOSSEN

|  |    |
|--|----|
| Aanwijzingen, tips en waarschuwingen ..... | 15 |
|--|----|

| BINNEN      | BUITEN      | VOEDING        |
|-------------|-------------|----------------|
| 42QHF009DS* | 38QUS009DS* |                |
| 42QHF012DS* | 38QUS012DS* |                |
| 42QHF018DS* | 38QUS018DS* | 220-240 ~ 50Hz |
| 42QHF022DS* | 38QUS022DS* |                |

## 1.1 Veiligheidsmaatregelen

- Volg deze instructies nauwgezet op om:
  - onjuist gebruik te voorkomen
  - persoonlijk letsel of gevolgschade te voorkomen
  - de levensduur van het product te optimaliseren
- De mate van ernst wordt als volgt geclassificeerd:



### WAARSCHUWING

Dit symbool geeft de mogelijkheid aan van persoonlijk of dodelijk letsel.



### VOORZICHTIG

Dit symbool geeft de mogelijkheid aan van schade aan bezittingen of ernstige gevolgen.

- Gebruikte symbolen in deze handleiding:



### VOORKOMEN

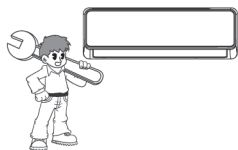


### AAN VOLDOEN

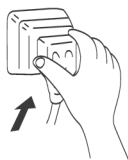
### WAARSCHUWING



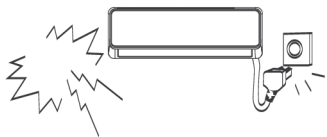
De installatie van dit product mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde en ervaren personen.



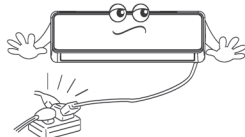
De stekker moet stevig in het stopcontact zitten (indien van toepassing).



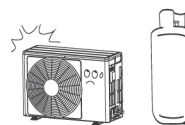
Zet de unit niet aan of uit door de stekker in het stopcontact te steken of eruit te trekken.



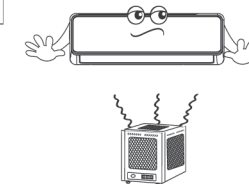
Gebruik geen verlengsnoer en deel hetzelfde stopcontact niet met andere apparaten.



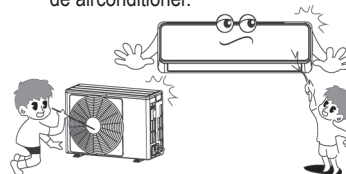
Gebruik geen ontvlambaar gas of brandbare stoffen zoals benzine, benzene en thinner in de geconditioneerde ruimte.



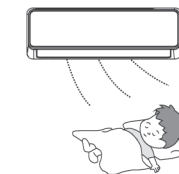
Gebruik geen verwarming in de geconditioneerde ruimte.



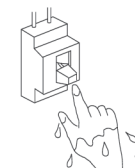
Laat kinderen niet spelen met de bedieningsknoppen, bewegende delen en/of aansluitingen voor koeling en stroom van de airconditioner.



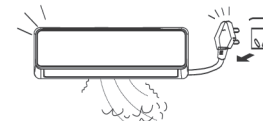
Langdurige blootstelling aan koude luchtstromen kan leiden tot spierpijn en droge ogen.



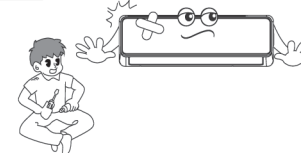
Bediening met natte handen kan leiden tot een elektrische schok.



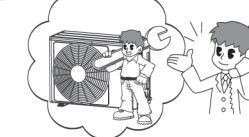
Schakel de unit uit als u een ongewone geur, vreemd geluid of trillingen bemerkt. Neem contact op met een geautoriseerde dealer.



Probeer het apparaat niet zelf te repareren, verplaatsen of aan te passen.



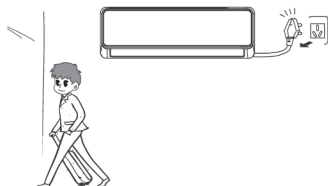
Roep hiervoor professionele hulp in - neem contact op met een geautoriseerde dealer.



## VOORZICHTIG



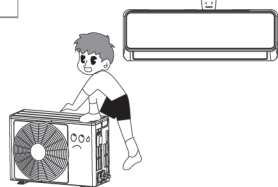
Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u de unit langere tijd niet gebruikt.



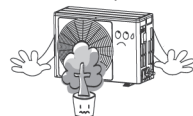
Het apparaat is **UITSLUITEND** bedoeld voor persoonlijk comfort.



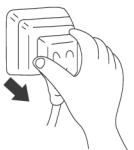
Ga niet op de unit staan en plaats er geen voorwerpen op.



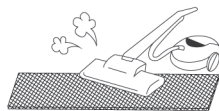
Zorg ervoor dat de luchtinlaat en -uitlaat niet worden geblokkeerd. Dit kan resulteren in slechte prestaties, hogere gebruikskosten en een kortere levensduur van het product.



Afsluiten **VOORDAT** u begint met reiniging of onderhoud.



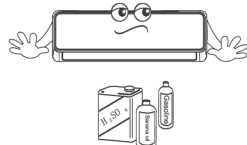
Controleer regelmatig de luchtfilters en reinig ze indien nodig.



Gebruik bij het reinigen zo min mogelijk water om een elektrische schok te voorkomen.

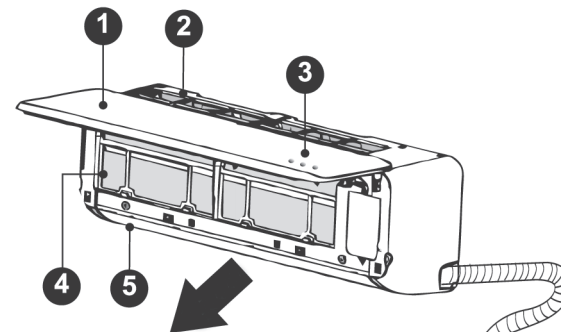


Gebruik nooit krachtige schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of schuurmiddelen op het apparaat.



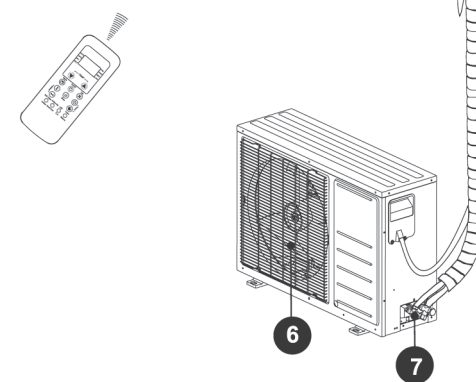
## 1.2 Namen van de onderdelen

### ■ Binnen-unit

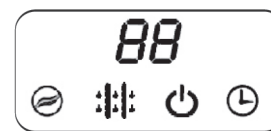


1. Voorpaneel
2. Luchtinlaat
3. Display
4. Luchtfilter
5. Lamellen
6. Rooster
7. Onderhoudsklep

### ■ Buiten-unit



### ■ Symbolen op display



- BEDIENING
  - SELECTIE TIJDSPERIODE TIMER
  - UNIT WORDT VOORVERWARMD OF ONTDOOD
  - 88**\* GESELECTEERDE TEMPERAATUUR  
CODES ZELFDIAGNOSE
  - \* LUCHTZUIVERING
- [\*] Afhankelijk van het model

Let op: Dit documentatiepakket bevat een handleiding voor het gebruik van de infrarood afstandsbediening.



## 2.1 Gebruikstemperatuur

|           |            | Binnen-unit | Buiten-unit |
|-----------|------------|-------------|-------------|
| Koelen    | Bovengrens | 32°C DB     | 46°C DB     |
|           | Ondergrens | 18°C DB     | -10°C DB    |
| Verwarmen | Bovengrens | 27°C DB     | 24°C DB     |
|           | Ondergrens | 0°C DB      | -15°C DB    |

Let op: DB - Dry Bulb

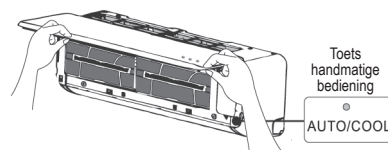
1. Binnen deze temperatuurgrenzen worden optimale prestaties geleverd.
2. Wanneer de unit langere tijd boven of onder deze grenzen werkt, kan de systeemiagnose een storing detecteren en werkt de unit niet meer correct.
3. Relatieve vochtigheid in de ruimte - minder dan 80%. Als de airconditioner buiten dit bereik werkt, kan het oppervlak van de airconditioner condensatie aantrekken. Stel de lamellen voor de luchtstroom op de maximale hoek en zet de ventilator op HIGH.

## 2.2 Handmatige bediening

Handmatige bediening is beschikbaar om de unit te bedienen wanneer de afstandsbediening niet beschikbaar is.

### TOEGANG

Open het voorpaneel door voorzichtig beide uiteinden tegelijk op te tillen. Zodra het paneel voldoende is opgetild, hoort u een klik en blijft het vanzelf openstaan



### BEDIENING

Druk herhaaldelijk op de handmatige toets om de modus te wijzigen. Dit gebeurt als volgt;

- a. één keer = AUTO-modus [verwarmen, koelen of ventilator 24°C en automatische ventilatorsnelheid].
- b. twee keer = COOLING-modus [schakelt na 30 minuten over naar AUTO-modus (voornamelijk gebruikt om te testen)].
- c. drie keer = OFF (UIT).

### VOLTOOIEN

Sluit het paneel door het stevig aan beide uiteinden naar beneden te trekken totdat het terug is in de oorspronkelijke stand.

### HERSTELLEN

Met behulp van de afstandsbediening gaat de unit weer terug naar normale werking.

## 2.3 Hoe het werkt!

### BASISMODI VOOR BEDIENING: AUTO / COOL / DRY / HEAT\* / FAN

[\*] Afhankelijk van het model

#### AUTO-modus

- In deze stand wijzigt het systeem automatisch de modus en snelheid van de ventilator om de ingestelde temperatuur te bereiken.
- [In het voorjaar en najaar zal een nauwkeuriger temperatuurregeling mogelijk wijzigingen van de COOL/HEAT-modus vereisen.]

#### DRY-modus

In deze modus wordt prioriteit gegeven aan het ontvochtigen van de lucht. Om dit te realiseren en om de temperatuur in de ruimte te regelen, wordt een lage ventilatorsnelheid en langzame compressor-cyclus gebruikt.

#### SLEEP-modus

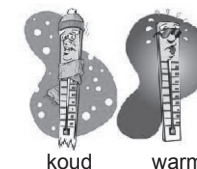
Bij deze instelling gaat de ingestelde temperatuur tijdens de eerste 2 uur met 1°C per uur omhoog (verwarming) of omlaag (koeling).

Daarna houdt het apparaat 5 uur lang deze nieuwe temperatuur aan en schakelt daarna uit.

Deze instelling bespaart energie en verbetert het nachtelijk comfort dankzij de aanpassing aan het metabolisme van het lichaam.

### Tips voor kostenbesparend gebruik

- Stel de temperatuur zo in dat een redelijk mate van comfort wordt bereikt.
- Extreem lage of hoge temperaturen verspillen energie.
- Verbeter de prestaties door ramen en deuren gesloten te houden.
- Beperk het energieverbruik door gebruik te maken van de TIMER-functie.



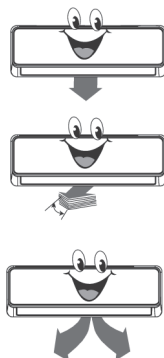
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat of -uitlaat niet wordt geblokkeerd. Dit zal resulteren in slechte prestaties, hogere gebruikskosten en een kortere levensduur van het product.
- Controleer de luchtfilters regelmatig en reinig ze indien nodig.

## 2.4 Richtingsbesturing

### Verticale luchtstroom aanpassen

- Druk op "AIR DIRECTION" op de afstandsbediening om de richting van de verticale luchtstroom aan te passen. Elke keer dat er op de toets wordt gedrukt, verandert de positie van de lamellen een klein beetje.
- Druk op "SWING" om de lamellen voortdurend te laten bewegen.

Let op: Zie de handleiding van de AFSTANDBEDIENING voor details.



**WAARSCHUWING**  
Voer deze aanpassing niet uit wanneer het apparaat in werking is. Het per ongeluk aanraken van de ventilator kan ernstig letsel veroorzaken

### Horizontale luchtstroom aanpassen

#### Stap 1

Schakel de unit uit met de AAN-/UIT-schakelaar (of koppel het apparaat los)

#### Stap 2

Trek de horizontale lamellen met beide handen naar beneden.

#### Stap 3

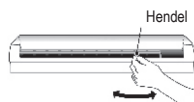
Kijk waar de aangegeven hendel zich bevindt. [Op bovenste deel van de luchtuitlaat en verbonden met de verzonken verticale lamellen].

#### Stap 4

Beweeg de hendel aan de linker- of rechterkant om de lucht in de gewenste richting te leiden

#### Stap 5

Zet de unit aan met de AAN-/UIT-schakelaar! (of stop de stekker weer in het stopcontact)



OPMERKING: Door het isoleren van de stroomtoevoer worden de horizontale lamellen gesynchroniseerd.

### LET OP:

#### POSITIE VAN DE LAMELLEN

##### Maximaal naar beneden

In de COOLING- of DRY-modus, kan bij een hoge luchtvochtigheid condens worden gevormd dat van de unit druppelt.

##### Smalle opening

Een beperkte luchtstroom vermindert de prestaties en kan condens veroorzaken.

##### Gesloten

Gebruik de unit niet als de lamellen niet open gaan - dit kan leiden tot schade.

#### BEWEGING VAN DE LAMELLEN

Na een snelle herstart, kunnen de lamellen ongeveer 10 sec. statisch blijven.

## 2.5 Speciale functies

### ■ Vertraging van de compressor

Bij het opstarten wordt de compressor beschermd door een vertraging van 3 tot 4 minuten.

### ■ Voorkomen van koude luchtstroom

Om een onaangename koude luchtstroom te voorkomen in de verwarmingsmodus, wordt de binnen-unit voorverwarmd voordat de ventilator start. Deze vertraging mag slechts enkele minuten duren.

### ■ Automatisch ontdooien

Op de buiten-unit vindt in de verwarmingsmodus ijsvorming plaats. Om dit ijs te ontdooien, stopt de binnenventilator enkele minuten waarna het verwarmen wordt voortgezet.

### ■ Automatische herstart\*

Na een stroomstoring zal de unit automatisch weer starten. Alle eerdere gebruikersinstellingen worden hersteld.

### ■ Automatische detectie van lekkage\*

Wanneer lekkage van koelmiddel wordt gedetecteerd, geeft de unit de code "EC" weer of gaan de LED-lampjes knipperen [afhankelijk van het model].

### ■ Voorkomen van schimmel\*

Deze functie zorgt ervoor dat de binnenventilator 7-10 minuten op lage snelheid blijft draaien nadat deze door de gebruiker in de koel-modus is uitgeschakeld. Het drogen van de waterdruppels op de binnen-unit voorkomt de groei van schimmel.

**!** Het onderbreken van dit proces kan ervoor zorgen dat het bedieningssysteem in de war raakt. Om dit op te lossen moet u de stroomtoevoer kort verbreken.

### ■ Geheugen lamellen\*

De hoek van de horizontale lamellen wordt opgeslagen in het geheugen. De lamellen keren altijd terug naar de laatst door de gebruiker geselecteerde positie. Dit gebeurt niet als op de toets turbo of handmatige bediening wordt gedrukt of na een stroomstoring.

### ■ Luchtzuivering\*

#### Ionisator\*

Aan de lucht worden negatieve ionen toegevoegd om het effect van bossen en watervallen op de mens te simuleren.

#### Plasma\*

Stofdeeltjes in de passerende lucht worden elektrisch geladen. Hierdoor wordt het makkelijker stof te verzamelen, ontstaat er minder geur en wordt het aantal bacteriën in de lucht verminderd.

#### ■ Zelfreiniging\*

Bacteriën in de lucht gebruiken het vocht op de binnen-unit om te groeien. Deze groei kan worden voorkomen door de unit regelmatig te drogen. De afstandsbediening regelt dit proces automatisch wanneer u op de toets "self clean" drukt.

#### Units op alleen koelen

Alleen de binnen-ventilator is gedurende 30 minuten actief op lage snelheid, waarna de unit wordt uitgeschakeld.

#### Units op verwarmen & koelen [warmtepompen]

Alleen de binnen-ventilator is gedurende 13 minuten actief op lage snelheid. Verwarmen is gedurende 1 minuut actief, daarna gedurende 1 minuut alleen de ventilator, waarna de unit wordt uitgeschakeld. Deze reiniging kan zo vaak worden uitgevoerd als gewenst is.

Opmerking:  
1 Deze functie wordt in de COOLING- en DRY-modus geactiveerd.  
2 Vóór de activering moet de airconditioner minimaal 30 minuten in de COOLING-modus staan.  
3 Door de activering worden alle TIMER-instellingen geannuleerd.  
4 Wanneer tijdens de reinigingscyclus nogmaals op de toets SELF CLEAN of ON/OFF wordt gedrukt, wordt de actie geannuleerd en wordt de unit uitgeschakeld.

[\*] Afhankelijk van het model.

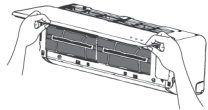
## Verzorging en onderhoud

VERBREEK DE VERBINDING met de stroombron VOORDAT u de unit gaat reinigen of onderhouden!

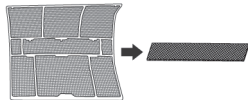


### Reinigen van het filter

**1** Open het voorpaneel door voorzichtig beide uiteinden tegelijk op te tillen. Als het paneel op een bepaalde hoek staat, hoort u een klik en blijft het vanzelf openstaan.



**3** Maak de vergrendeling van het kleine speciale filter los.



**5** Reinig de kleine filters met een stofzuiger. [Vervang ze regelmatig]

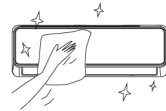


**7** Plaats ze weer terug in de unit in de omgekeerde volgorde zoals beschreven in punt 2 hierboven.



### Algemene reiniging

Gebruik een zachte vochtige doek voor het reinigen van het rooster, de behuizing en de afstandsbediening.



- Geen chemische stoffen zoals schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, schuurmiddelen.
- Geen warmte (boven 40°C)

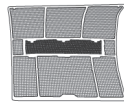
**2** Houd het lipje op de filter vast, til het een beetje omhoog en trek het daarna iets naar u toe. Verwijder het filter nu door het voorzichtig naar beneden te trekken.



**4** Reinig het grote luchtfilter met zeepsop. Spoel het af met water. Schud overtollig water eraf.



**6** Plaats het kleine filter weer op het grote filter.



**8** Sluit het voorpaneel.



### Vorbereiding voor opslag

[langere perioden dat de unit niet wordt gebruikt]

- 1) Reinig de luchtfilters
- 2) Gebruik in een vochtige omgeving de 'Fan only'-modus alleen totdat de unit droog is.
- 3) Zet de airconditioner uit met de afstandsbediening en verwijder de batterijen.
- 4) Koppel de unit los van de voeding.

### Opnieuw in gebruik stellen na opslag

- 1) Sluit de voeding van de unit weer aan.
- 2) Wacht 24 uur wanneer de omgevingstemperatuur laag is.
- 3) Plaats de batterijen weer in de afstandsbediening en zet de unit aan.

### Preventief onderhoud

Controleer de unit regelmatig op:

1. Geblokkeerde luchtstroom door de binnen- en buiten-unit.
2. Lekkage van water of olie.
3. Beschadigde of losgekoppelde draden



**Metalen onderdelen kunnen scherpe randen hebben die letsel kunnen veroorzaken. WEES VOORZICHTIG!**

**Het is van groot belang dat de binnen- en buiten-unit regelmatig goed worden gereinigd.**

- Voor het grondig reinigen, smeren en controleren van het functioneren van alle kritische componenten is gespecialiseerd ONDERHOUD vereist.
- Probeer dergelijke werkzaamheden niet zelf uit te voeren.
- Neem contact op met een gekwalificeerd onderhoudsbedrijf.

### Herinneringsfunctie luchtfilter (optioneel)

**Herinneringsfunctie voor het reinigen van het filter:**

Na 240 uur gebruik geeft het display van de binnen-unit "CL" aan (knipperend). Deze functie waarschuwt dat het luchtfilter moet worden gereinigd om de unit efficiënter te laten werken. Na 15 seconden keert het systeem terug naar de eerdere scherm. Wanneer de waarschuwing "CL" wordt weergegeven en knippert, moet u 4 keer op de LED-toets op de afstandsbediening drukken of minimaal 3 keer drukken op de toets Handmatige bediening om het vastgelegde aantal uren te wissen. Als u dat niet doet zal de waarschuwing "CL" opnieuw 15 seconden verschijnen en knipperen wanneer u de unit de volgende keer opstart.

**Herinneringsfunctie voor het vervangen van het filter:**

Na 2880 uur gebruik geeft het display van de binnen-unit "nF" aan (knipperend). Deze functie waarschuwt dat het luchtfilter moet worden vervangen om de unit efficiënter te laten werken. Na 15 seconden keert het systeem terug naar de eerdere scherm. Wanneer de waarschuwing "nF" wordt weergegeven en knippert, moet u 4 keer op de LED-toets op de afstandsbediening drukken of minimaal 3 keer drukken op de toets Handmatige bediening om het vastgelegde aantal uren te wissen. Als u dat niet doet zal de waarschuwing "nF" opnieuw 15 seconden verschijnen en knipperen wanneer u de unit de volgende keer opstart.

## Aanwijzingen, tips en waarschuwingen

Het volgende kan optreden tijdens normaal gebruik en hoeft geen storing aan te geven.

| Situatie   | Uitleg  |
|--|---|
| Koelen of verwarmen is uitgesteld.   | De compressor wordt beschermd door een vertraging van 3 minuten.  |
| Snelheidswijzigingen van de ventilator - uit, zeer traag en daarna normaal                     | Gebeurt automatisch in verwarmingsmodus - voorkomt dat koude lucht op aanwezige mensen wordt geblazen.  |
| De verwarmingsactiviteit stopt plotseling en het lampje van ontdoeien knippert.                | IJs op de buiten-unit wordt verwijderd (5-10 min.).   |
| Er komt nevel uit de binnen-unit.  | Kan gebeuren wanneer de temperatuur van de unit laag is en de lucht in de ruimte warm en vochtig is.  |
| De airconditioner geeft een zacht geluid   | "Fluitend": normaal - de gasdruk wordt geëgaliseerd wanneer de compressor stopt of begint.  |
|  | "Piepend": normaal - de uitzetting en samentrekking van kunststof en metalen onderdelen.  |
|  | Geruis - normaal wanneer de lamellen van positie veranderen.  |
| Er komt stof uit de unit.  | Kan gebeuren wanneer de airconditioner voor het eerst wordt gebruikt of langere tijd niet is gebruikt.  |
| Geeft een eigenaardige geur af.  | Meestal veroorzaakt door chemische stoffen, sigarettenrook, koken enz. Als dat niet het geval is, neem dan contact op met een gekwalificeerd onderhoudsbedrijf.                         |
| Wijzigingen in de snelheid van de ventilator vinden alleen plaats bij het koelen of verwarmen. | De kamertemperatuur moet gelijk zijn aan de temperatuur geselecteerd met de afstandsbediening. Als dat niet het geval is, neem dan contact op met een gekwalificeerd onderhoudsbedrijf. |
| Unit verwarmt niet goed  | Kan gebeuren wanneer de buitentemperatuur rond of onder de nul graden Celsius ligt.   |
|  | Als dat niet het geval is, neem dan contact op met een gekwalificeerd onderhoudsbedrijf.  |
| Unit gaat automatisch aan  | Normaal wanneer de stroomtoevoer is hersteld na een stroomstoring.  |
| De unit werkt vreemd en onvoorspelbaar of reageert niet.                                       | Straling van telefoon-zendmasten en externe tussenstations kan ervoor zorgen dat de unit niet goed werkt.   |
|  | Zet de stroomtoevoer uit en weer aan.   |
|  | Druk op de AAN-/UIT-toets op de afstandsbediening om de unit opnieuw op te starten.   |
|  | Als het probleem niet is opgelost, neem dan contact op met een gekwalificeerd onderhoudsbedrijf.  |

| PROBLEEM               | ALTIJD EERST CONTROLEREN!   |
|------------------------|---|
| Unit werkt niet.       | • Is er een stroomstoring?  |
|                        | • Is er een schakelaar uitgezet, een stroomonderbreker geactiveerd of een zekering doorgebrand? |
|                        | • Zijn de batterijen van de afstandsbediening niet leeg?  |
|                        | • Zijn de klok en timer op de afstandsbediening correct ingesteld?                              |
| Niet koel/warm genoeg. | • Is de temperatuur en de modus correct ingesteld?  |
|                        | • Zijn de luchtfilters schoon?  |
|                        | • Zijn de ramen en deuren gesloten?   |
|                        | • Wordt de luchtstroom van de binnen- en buiten-unit niet belemmerd?                            |
|                        | • Staat de ventilator op hoog en staan de lamellen zo dat een optimale luchtstroom mogelijk is? |

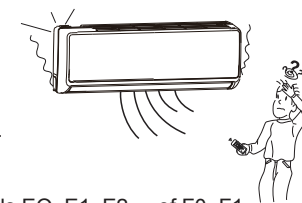
### REAGEERT DE UNIT NIET ZOALS VEREIST?

- Noteer het modelnummer van het product.
- Neem contact op met een gekwalificeerd onderhoudsbedrijf.
- Geef precies aan wat het probleem is!

### VOORZICHTIG

### In de volgende gevallen, moet u de unit ONMIDDELIJK uitschakelen!

- Stroomsnoer is beschadigd of abnormaal warm.
- U ruikt een brandlucht.
- U hoort harde of abnormale geluiden.
- Er brand regelmatig een zekering door of de stroomonderbreker wordt regelmatig geactiveerd.
- Er is water of een voorwerp in of uit de unit gevallen.
- Waarschuwingssignalen knipperen voortdurend.
- Er wordt een zelfdiagnostische code weergegeven zoals EO, E1, E2 ... of F0, F1, F2 ... of P0, P1, P2



PROBEER DEZE PROBLEMEN NIET ZELF TE CORRIGEREN!  
NEEM CONTACT OP MET EEN GESPECIALISEERD ONDERHOUDSBEDRIJF!

È stato stabilito che questo prodotto è conforme alla Direttiva sulla bassa tensione (2006/95/CE) e alla Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (2004/108/CEE) dell'Unione Europea.



### Corretta eliminazione di questo prodotto (Attrezzatura elettrica ed elettronica di scarto)

(Quando si utilizza il climatizzatore nei Paesi europei, è necessario rispettare la seguente guida)

- Questo contrassegno sul prodotto o sulla relativa documentazione indica che l'attrezzatura di scarto elettrica e l'attrezzatura elettrica (WEEE come nella direttiva 2002/96/CE) non deve essere mischiata ai rifiuti domestici generali.

È vietato smaltire questa attrezzatura tra i rifiuti domestici. Per lo smaltimento, ci sono diverse possibilità:

1. L'amministrazione comunale ha stabilito sistemi di raccolta dove i rifiuti elettronici possono essere eliminati senza alcun costo a carico dell'utente.
2. Quando viene acquistato un nuovo prodotto, il rivenditore riprenderà il vecchio prodotto senza costi aggiuntivi.
3. Il produttore riprenderà la vecchia attrezzatura da smaltire senza alcun costo a carico dell'utente.
4. Poiché i vecchi prodotti contengono risorse preziose, possono essere venduti a rivenditori di metallo di scarto. Lo smaltimento illegale dei rifiuti nei boschi e nei luoghi naturali mette a rischio la salute quando le sostanze pericolose finiscono nelle falde acquifere e, di conseguenza, nella catena alimentare.

- Leggere questo manuale prima di utilizzare il prodotto!
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte se vengono controllate o sono state formate riguardo all'uso del dispositivo in modo sicuro e comprendono i rischi che presenta. I bambini non devono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte degli utenti non deve essere effettuata dai bambini senza supervisione.
- Le parti mobili del dispositivo devono essere installate/posizionate a un livello non inferiore a 2,3 m dal pavimento.
- Gli interventi ELETTRICI possono essere eseguiti solo da personale autorizzato e secondo le norme nazionali relative al cablaggio. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dall'addetto alla manutenzione o da persone ugualmente qualificate per impedire eventuali rischi.

Nota: Il fabbricante si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza preavviso.

# INDICE

## 1. LEGGERE PRIMA DI AZIONARE IL DISPOSITIVO

- 1.1 Precauzioni di sicurezza ..... 03
- 1.2 Nomi componenti..... 06

## 2. FUNZIONAMENTO

- 2.1 Condizioni operative ..... 07
- 2.2 Funzionamento manuale ..... 07
- 2.3 Controllo direzionale..... 08
- 2.4 Modalità di funzionamento..... 09
- 2.5 Funzioni speciali ..... 10

## 3. CAUTELA

- Cura e manutenzione ..... 12

## 4. RICERCA GUASTI

- Guide, consigli e precauzioni..... 15

| INTERNO     | ESTERNO     | ALIMENTAZIONE  |
|-------------|-------------|----------------|
| 42QHF009DS* | 38QUS009DS* |                |
| 42QHF012DS* | 38QUS012DS* |                |
| 42QHF018DS* | 38QUS018DS* | 220-240 ~ 50Hz |
| 42QHF022DS* | 38QUS022DS* |                |

## 1.1 Precauzioni di sicurezza

- Seguire attentamente queste istruzioni per:
  - evitare il funzionamento non corretto,
  - prevenire lesioni personali o danni conseguenti
  - ottimizzare la durata del prodotto
- Il livello di serietà viene classificato come segue:



### AVVERTENZA

Questo simbolo indica la possibilità di lesioni personali o di morte.



### ATTENZIONE

Questo simbolo indica la possibilità di danni alle cose o di gravi conseguenze.

- Simboli utilizzati in questo manuale:



### EVITARE

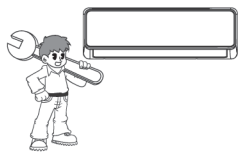


### RISPETTARE

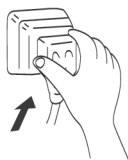
### AVVERTENZA



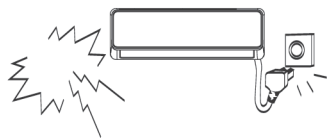
L'installazione di questo prodotto deve essere effettuata solo da personale qualificato ed esperto.



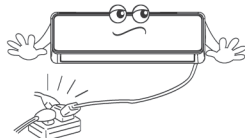
Il tappo di alimentazione deve essere inserito saldamente nella presa, se possibile.



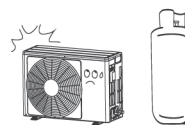
Non azionare o spegnere l'unità collegando o scollegando il tappo di alimentazione.



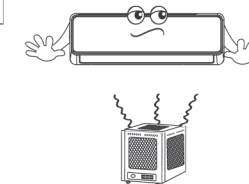
Non usare un cavo di prolunga o condividere la stessa presa con altri dispositivi.



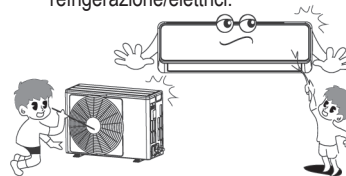
Non utilizzare gas infiammabili o combustibili come benzina, benzene, diluenti, ecc. nello spazio climatizzato.



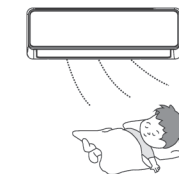
Non utilizzare un apparecchio per il riscaldamento nello spazio climatizzato.



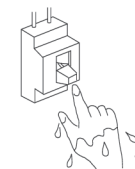
I bambini non devono giocare con i comandi del climatizzatore, con i componenti mobili e/o i collegamenti per la refrigerazione/elettrici.



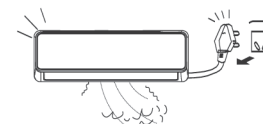
L'esposizione prolungata alla corrente può portare a dolori muscolari e alla disidratazione degli occhi.



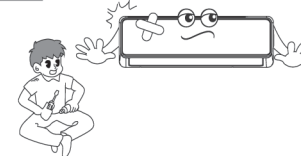
L'attivazione con le mani bagnate potrebbe provocare scosse elettriche.



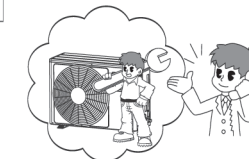
Spegnere l'unità se si avvertono odori, suoni o vibrazioni anomali. Contattare il rivenditore autorizzato.



Non tentare di riparare, spostare o modificare il climatizzatore.



Richiedere un aiuto professionale; contattare un rivenditore autorizzato.



## ATTENZIONE

**!** Scollegare l'unità quando non viene utilizzata per lunghi periodi.

**!** Il prodotto serve SOLO allo scopo di migliorare il comfort delle persone.

**⊘** Non arrampicarsi né posizionare oggetti sopra l'unità.

**⊘** Non bloccare gli ingressi e le uscite dell'aria. In caso contrario, si verificheranno scarse prestazioni, costi di funzionamento superiori e una minor durata del prodotto.

**!** Scollegare PRIMA di pulire o effettuare la manutenzione.

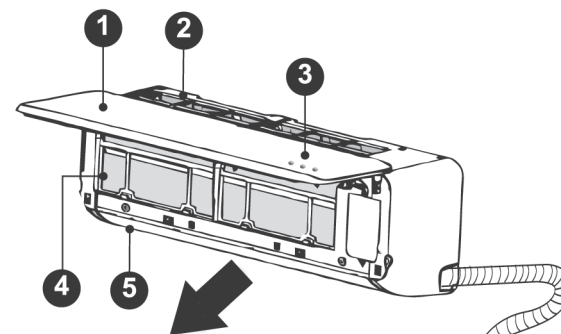
**!** Controllare regolarmente i filtri dell'aria e pulirli se necessario.

**!** Durante la pulizia, usare l'acqua con moderazione per prevenire scosse elettriche.

**!** Non utilizzare mai forti detergenti, solventi o cera abrasiva sul prodotto.

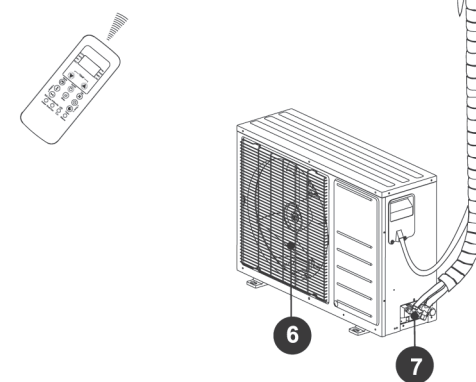
## 1.2 Nomi componenti

### ■ Interno

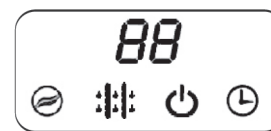


1. Pannello anteriore
2. Presa d'aria
3. Display
4. Filtro aria
5. Aletta

### ■ Esterno



### ■ Simboli display



- FUNZIONAMENTO
  - SELEZIONE PERIODO TIMER
  - PRE-RISCALDAMENTO O SBRINAMENTO IN CORSO
  - \*TEMPERATURA SELEZIONATA CODICI DI AUTODIAGNOSI
  - \*PURIFICAZIONE ARIA
- [\*] A seconda del modello

Nota: In questo pacchetto di documentazione è inclusa una guida all'uso del telecomando a infrarossi

## 2.1 Temperatura di funzionamento

|                              |                  | Interno | Esterno  |
|------------------------------|------------------|---------|----------|
| Funzionamento raffreddamento | Limite superiore | 32°C DB | 46°C DB  |
|                              | Limite inferiore | 18°C DB | -10°C DB |
| Funzionamento riscaldamento  | Limite superiore | 27°C DB | 24°C DB  |
|                              | Limite inferiore | 0°C DB  | -15°C DB |

Nota: DB - Lampadina a secco

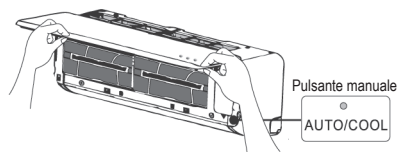
- Le prestazioni ottimali verranno raggiunte entro queste temperature di funzionamento.
- Quando l'unità funziona a lungo al di sopra o al di sotto di queste condizioni, la diagnostica del sistema potrebbe rilevare un guasto e l'unità non funzionerà correttamente.
- Umidità relativa dell'ambiente inferiore all'80%. Se il climatizzatore funziona al di fuori di questo intervallo, potrebbe formarsi condensa sulla superficie del climatizzatore. Posizionare l'aletta di flusso dell'aria ad un'angolazione massima e impostare la modalità della ventola su HIGH.

## 2.2 Funzionamento manuale

Il funzionamento manuale è disponibile per controllare l'unità quando il telecomando non è disponibile.

### ACCESSO

Aprire il pannello anteriore sollevando con cautela entrambe le estremità contemporaneamente. Dopo aver sollevato a sufficienza, si avverterà un clic e il pannello si bloccherà.



### AZIONAMENTO

Premere il pulsante manuale ripetutamente per cambiare le modalità come segue;  
 a Una volta = modalità AUTO [heat, cool or fan 24°C e velocità ventola automatica].  
 b Due volte = Modalità COOL [ passaggio alla modalità AUTO dopo 30 minuti (usata principalmente a scopo di verifica)].  
 c Tre volte = OFF.

### COMPLETAMENTO

Chiudere il pannello tirando con forza verso il basso entrambe le estremità finché ritorna alla posizione originale.

### RIPRISTINARE

L'uso del telecomando riporterà l'unità al funzionamento normale.

## 2.3 Modalità di funzionamento

### Modalità di funzionamento base: AUTO / COOL / DRY / HEAT\* / FAN

[\*] A seconda del modello

#### Modalità AUTO

- Con questa impostazione, il sistema cambierà automaticamente modalità e velocità della ventola a seconda della temperatura impostata.
- [In primavera e in autunno, il controllo della temperatura più ravvicinato potrebbe richiedere modifiche alla modalità COOL/HEAT.]

#### Modalità DRY

In questa modalità, viene data la priorità alla deumidificazione dell'aria. Il ciclo a bassa velocità della ventola e del compressore viene usato per ottenere questo e regolare la temperatura ambiente.

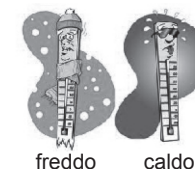
#### Modalità SLEEP

Quando è selezionata, la temperatura impostata aumenterà (raffreddamento) oppure diminuirà (riscaldamento) di 1°C all'ora per le prime 2 ore. Successivamente, manterrà questa nuova temperatura per 5 ore prima dello spegnimento.

Questa operazione consente di risparmiare energia e migliora il comfort durante le ore notturne mediante la sincronizzazione con il metabolismo corporeo.

### Consigli per il funzionamento economico

- Regolare la temperatura per ottenere livelli di comfort moderati.
- Temperature eccessivamente basse o alte provocano perdite di energia.
- Migliorare le prestazioni mantenendo chiuse finestre e porte.
- Limitare l'utilizzo di energia [tempo di funzionamento] mediante la funzione TIMER.



- Non bloccare gli ingressi o le uscite dell'aria. Le conseguenze saranno scarse prestazioni, costi di funzionamento superiori e una minor durata del prodotto.
- Controllare periodicamente i filtri dell'aria e pulirli se necessario.

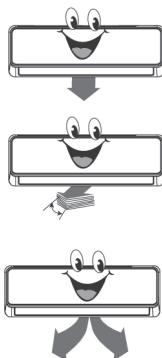


## 2.4 Controllo direzionale

### Regolazione del flusso verticale dell'aria

- Premere "DIREZIONE ARIA" sul telecomando per regolare la direzione del flusso verticale dell'aria. La posizione dell'aletta cambia leggermente ogni volta che si preme il pulsante.
- Premere "SWING" per attivare il movimento continuo dell'aletta.

Nota: Fare riferimento al MANUALE DEL TELECOMANDO per maggiori dettagli



### Regolazione del flusso orizzontale dell'aria

#### Punto 1

SCOLLEGARE l'unità in corrispondenza dell'interruttore PRINCIPALE (o staccare la spina dalla presa di corrente)

#### Punto 2

Tirare l'aletta orizzontale verso il basso con entrambe le mani.

#### Punto 3

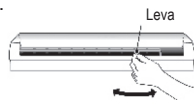
Identificare le leve come indicato.  
[Sulla parte superiore dell'uscita dell'aria e collegate alle pale verticali rientranti].

#### Punto 4

Spostare le leve a sinistra o a destra per dirigere l'aria nel senso desiderato.

#### Punto 5

COLLEGARE l'unità in corrispondenza dell'interruttore PRINCIPALE! (oppure reinserire)



**AVVERTENZA**  
Non tentare questa regolazione mentre la macchina è in funzione. Il contatto accidentale con la ventola può provocare gravi lesioni

## AVVISO:

### POSIZIONE ALETTA

#### Abbassamento massimo

In modalità COOLING o DRY, si può formare della condensa che può gocciolare in condizioni di umidità elevata.

#### Apertura stretta

Il flusso limitato di aria riduce le prestazioni e potrebbe provocare condensa.

#### Chiusura

Non azionare se non è aperto, per evitare che si verifichino danni.

### AZIONE ALETTA

Dopo un veloce riavvio, l'aletta potrebbe restare ferma per  $\pm 10$  secondi.

## 2.5 Funzioni speciali

### ■ Ritardo compressore

All'avviamento, un ritardo di 3 o 4 minuti permette di proteggere il compressore.

### ■ Prevenzione delle correnti fredde

Per impedire correnti indesiderate in modalità di riscaldamento, l'unità interna viene preriscaldata prima dell'avviamento della ventola. Questo ritardo non deve durare più di alcuni minuti.

### ■ Sbrinamento automatico

Nell'unità interna si sviluppa ghiaccio in modalità di riscaldamento. Per sciogliere il ghiaccio, la ventola interna si arresta per alcuni minuti prima che il riscaldamento prosegua.

### ■ Riavvio automatico\*

L'unità si riavvierà automaticamente dopo un'interruzione di corrente. Le precedenti impostazioni dell'utente vengono tutte ripristinate.

### ■ Rilevamento automatico delle perdite\*

Quando vengono rilevate perdite di refrigerante, sull'unità verrà visualizzato il codice "EC" oppure lampeggeranno dei LED [a seconda del modello].

### ■ Prevenzione della muffa\*

Questa funzione consente di mantenere la ventola interna in funzione a bassa velocità per 7-10 minuti dopo lo spegnimento da parte dell'utente in modalità di raffreddamento. L'asciugatura delle gocce d'acqua sullo scambiatore di calore interno impedisce la crescita della muffa.



L'interruzione di questo processo potrebbe mandare in tilt la logica di controllo. Per arrestare questa procedura, scollegare l'alimentazione per un breve periodo di tempo.

### ■ Memoria aletta\*

L'angolo dell'aletta orizzontale viene memorizzato e tornerà all'ultima posizione selezionata dall'utente. Ciò non avverrà quando vengono selezionati i pulsanti di comando manuale o dopo un'interruzione di corrente.

### ■ Purificazione dell'aria\*

#### Ionizzatore\*

Gli ioni negativi vengono aggiunti all'aria per simulare gli effetti delle foreste e delle cascate sugli umani.

#### Plasma\*

Le particelle di polvere nel flusso d'aria in passaggio vengono modificate elettricamente. Questo migliora la raccolta di polvere, riduce gli odori e favorisce la mortalità dei batteri trasportati dall'aria.

#### ■ Pulizia automatica\*

I batteri trasportati dall'aria sfruttano l'umidità sullo scambiatore di calore interno per crescere. L'asciugatura regolare dello scambiatore impedisce questa crescita. È sufficiente premere il pulsante di "pulizia automatica" affinché il dispositivo di controllo gestisca automaticamente il processo.

#### Unità di solo raffreddamento

Solo la ventola interna è attiva a bassa velocità per 30 minuti e l'unità si spegne.

#### Unità di riscaldamento e raffreddamento [pompe di calore]

Solo la ventola interna è attiva a bassa velocità per 13 minuti. Il riscaldamento viene attivato per 1 minuto, quindi funziona solo la ventola per 1 minuto e infine si spegne.

Questa azione di pulizia può essere effettuata con la frequenza desiderata.

#### Nota:

- 1 Questa funzione viene attivata nelle modalità COOLING o DRY.
- 2 Prima dell'attivazione il climatizzatore deve essere in modalità di raffreddamento per più di 30 minuti.
- 3 L'attivazione annullerà tutte le impostazioni del TIMER.
- 4 Premendo il pulsante SELF CLEAN o ON/OFF durante il ciclo di pulizia, sarà possibile annullare l'operazione e spegnere l'unità.

[\*] A seconda del modello.

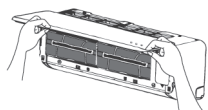
## Cura e manutenzione

SCOLLEGARE dall'alimentazione PRIMA di tentare di pulire o effettuare la manutenzione!

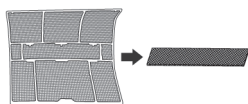


### Pulizia del filtro

**1** Aprire il pannello anteriore sollevando con cautela entrambe le estremità contemporaneamente.  
A un'a certa angolazione, si avvertirà un clic e l'aletta si arresterà.



**3** Staccare il piccolo filtro specializzato.



**5** Aspirare i piccoli filtri. [Sostituire se è il caso]



**7** Reinscrivere nell'unità nell'ordine inverso descritto nel punto 2 sopra indicato.



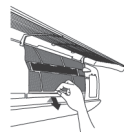
### Pulizia generale

Usare un piccolo panno umido durante la pulizia della griglia, dell'involucro esterno e del telecomando.

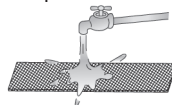


- Nessuna sostanza chimica come detersivi, solventi, cera abrasiva, ecc.
- Nessun calore (oltre i 40°C)

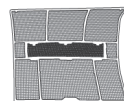
**2** Bloccare la linguetta sul filtro per spingerlo leggermente verso l'alto, quindi tirare leggermente verso di sé. Ora, estrarre il filtro tirandolo delicatamente verso il basso.



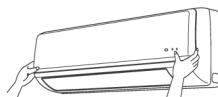
**4** Pulire i filtri dell'aria grandi con acqua e sapone. Sciacquare con acqua dolce. Rimuovere l'acqua in eccesso.



**6** Riposizionare il filtro piccolo su quello grande.



**8** Chiudere il pannello anteriore.



### Preparazione alla conservazione [lunghi periodi al minimo]

- 1) Pulire i filtri dell'aria
- 2) In climi umidi, azionare in modalità di sola ventola finché l'unità è asciutta.
- 3) Spegnerne il climatizzatore con il telecomando e rimuovere le batterie.
- 4) Scollegare dall'alimentazione.

### Riutilizzare dopo la conservazione

- 1) Ricollegare all'alimentazione
- 2) Attendere 24 ore quando la temperatura ambiente è bassa.
- 3) Reinstallare le batterie nel telecomando e portare l'unità su ON.

### Manutenzione preventiva

Controllare regolarmente l'unità per verificare se:

1. Il flusso dell'aria è ostruito attraverso le unità interne ed esterne.
2. Perdite di acqua o olio.
3. Cavi danneggiati o scollegati



**I componenti in metallo potrebbero presentare bordi affilati che causano lesioni. PRESTARE ATTENZIONE!**

**È fondamentale la manutenzione di alto livello delle unità interna ed esterna.**

- È richiesta la MANUTENZIONE specializzata per effettuare una pulizia accurata, la lubrificazione e il controllo del funzionamento di tutti i componenti importanti.
- Non cercare di effettuare tale operazione da soli.
- Contattare un fornitore di servizi idoneo.

*Funzione di promemoria del filtro aria (opzionale)*

#### Funzione di promemoria pulizia filtro:

Dopo 240 ore di funzionamento, sulla finestra interna sarà indicato e lampeggerà "CL", questa funzione funge da promemoria per la pulizia del filtro aria per un funzionamento più efficiente. Dopo 15 secondi, il sistema tornerà alla visualizzazione precedente. Quando appare e lampeggia l'indicazione "CL", premere il pulsante LED sul telecomando per 4 volte, oppure premere il pulsante di comando manuale per 3 o più volte per cancellare le ore registrate, altrimenti verrà visualizzata e lampeggerà nuovamente l'indicazione "CL" per altri 15 secondi la volta successiva in cui verrà avviata l'unità.

#### Funzione di promemoria sostituzione filtro:

Dopo 2880 ore di funzionamento, sulla finestra interna sarà indicato e lampeggerà "nF", questa funzione funge da promemoria per la sostituzione del filtro aria per un funzionamento più efficiente. Dopo 15 secondi, il sistema tornerà alla visualizzazione precedente. Quando appare e lampeggia l'indicazione "nF", premere il pulsante LED sul telecomando per 4 volte oppure premere il pulsante di comando manuale per 3 o più volte per cancellare le ore registrate, altrimenti verrà visualizzata e lampeggerà nuovamente l'indicazione "nF" per altri 15 secondi la volta successiva in cui verrà avviata l'unità.

## Guide, consigli e precauzioni

Durante il funzionamento normale può accadere quanto segue, e ciò può non indicare un guasto.

| Caso   | Spiegazione   |
|--|---|
| Il raffreddamento o il riscaldamento viene ritardato.                            | Un ritardo di 3 minuti protegge il compressore.   |
| Cambiamenti della velocità della ventola; spenta, molto lenta e poi normale      | Avviene automaticamente in modalità di riscaldamento; impedisce che l'aria fredda sia rivolta verso le persone presenti.    |
| Il riscaldamento si arresta improvvisamente e la luce di sbrinamento lampeggia.  | La rimozione del gelo sull'unità esterna è in corso (5 - 10 minuti).  |
| Fuoriuscita di nebbiolina dall'unità interna                                     | Si può verificare quando la temperatura dell'unità è bassa e l'aria dell'abitacolo è calda e umida.                         |
| Il climatizzatore emette suoni a basso volume                                    | "Fischio": normale - la pressione del gas si uniforma quando il compressore si arresta o parte.                             |
|  | "Cigolio": espansione normale e contrazione di componenti in plastica e metallo.  |
|  | Aria a forte velocità - normale quando l'aletta torna in posizione.   |
| La polvere viene scaricata dall'unità.   | Potrebbe avvenire quando il climatizzatore viene utilizzato per la prima volta o non viene utilizzato da molto tempo.       |
| Emissione di un odore particolare.   | Normalmente provocato da sostanze chimiche, fumo di sigaretta, cibo, ecc. In casi diversi rivolgersi al proprio consulente. |
| Passaggio alla ventola solo durante il raffreddamento o il riscaldamento.        | La temperatura ambiente è uguale a quella selezionata con il telecomando. In caso contrario, rivolgersi a un consulente.    |
| Prestazioni di riscaldamento scarse  | Può avvenire quando le temperature esterne sono vicine a o sotto zero gradi Celsius.  |
|  | In caso contrario, rivolgersi a un consulente.  |
| Si accende automaticamente   | Normale quando l'alimentazione viene ripristinata dopo un calo di tensione.   |
| Il funzionamento è discontinuo, imprevedibile o l'unità non risponde ai comandi. | Le interferenze da torrette telefoniche e amplificatori a distanza potrebbero provocare il malfunzionamento dell'unità.     |
|  | Scollegare l'alimentazione, quindi ricollegare.   |
|  | Premere il pulsante ON/OFF e il telecomando per riavviare il funzionamento.   |
|  | Se il problema non viene risolto, rivolgersi a un consulente.   |

| PREOCCUPAZIONE                           | CONTROLLARE PRIMA!   |
|--|--|
| <b>L'unità non funziona.</b>             | • È presente un problema di alimentazione?   |
|  | • Un interruttore è stato spento o attivato, oppure un fusibile è bruciato?        |
|  | • Le batterie nel telecomando sono funzionanti?                                    |
|  | • L'orologio e il timer sul telecomando sono impostati correttamente?              |
| <b>Non abbastanza freddo/<br/>caldo.</b> | • Le impostazioni della temperatura e della modalità sono corrette?                |
|  | • I filtri dell'aria sono puliti?  |
|  | • Le finestre e le porte sono chiuse?  |
|  | • Il flusso dell'aria è libero dentro e fuori le unità di ingresso e uscita?       |
|  | • La velocità della ventola è al massimo e le alette consentono un flusso massimo? |

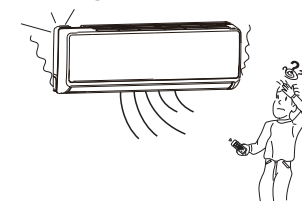
### L'UNITÀ NON RISPONDE COME RICHIESTO?

- Registrare il numero del modello del prodotto,
- Contattare un consulente,
- Condividere tutti i dettagli osservati!

### ATTENZIONE

**In caso si verifichi QUALSIASI delle seguenti condizioni, spegnere immediatamente l'unità!**

- Il cavo di alimentazione è danneggiato o eccessivamente caldo.
- Si avverte un odore di bruciato.
- Si avvertono suoni forti o anomali.
- Un fusibile di alimentazione brucia o un interruttore scatta frequentemente.
- L'acqua o altri oggetti cadono dentro o fuori dall'unità.
- Gli indicatori lampeggiano continuamente.
- Viene visualizzato un codice di autodiagnosi, per esempio EO, E1, E2 ... o F0, F1, F2.. or P0, P1, P2...ecc.



**NON TENTARE DI CORREGGERE QUESTI ERRORI DA SOLI!  
CONTATTARE UN FORNITORE DI SERVIZI SPECIALIZZATO!**

Se ha determinado que este producto cumple la Directiva de Baja Tensión (2006/95/CE) y la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (2004/108/CEE) de la Unión Europea.



### Eliminación correcta de este producto (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

(Cuando se usa este aparato de aire acondicionado en los países europeos, hay que seguir estas normas)

- La presencia de este marcado en el producto o en la documentación indica que los aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE, tal como se indica en la directiva 2002/96/CE) no deben mezclarse con los desechos domésticos.

Está prohibido desechar este aparato con los residuos domésticos. Para su eliminación hay varias posibilidades:

1. El municipio ha establecido sistemas de recogida en los que se pueden desechar los residuos electrónicos de forma gratuita para el usuario.
2. En la compra de un nuevo producto, el minorista recogerá el producto usado de forma gratuita como mínimo.
3. El fabricante recogerá el aparato para su eliminación de forma gratuita para el usuario como mínimo.
4. Dado que los productos usados contienen recursos valiosos, se pueden vender a comerciantes de chatarra de metal. Tirar de forma incontrolada residuos en bosques y en el campo pone en peligro la salud de las personas cuando las sustancias peligrosas se filtran a las aguas subterráneas y de esta forma llegan a la cadena alimentaria.

- Lea este manual antes de utilizar el producto.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si antes han sido supervisados o instruidos acerca de cómo usar el aparato de forma segura y comprenden los peligros que su uso implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no debe ser realizada por niños sin supervisión.
- Los componentes móviles del aparato deben instalarse/colocarse a una altura no inferior a 2,3 m del suelo.
- Los trabajos eléctricos deben ser realizados únicamente por personal autorizado y de acuerdo con las normas nacionales de cableado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, el agente de mantenimiento o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones de peligro.

Nota: El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones del producto sin previo aviso.

# CONTENIDO

## 1. LEER ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO

- 1.1 Precauciones de seguridad ..... 03
- 1.2 Nombres de los componentes ..... 06

## 2. FUNCIONAMIENTO

- 2.1 Condiciones de funcionamiento ..... 07
- 2.2 Operación manual ..... 07
- 2.3 Control direccional ..... 08
- 2.4 Cómo funciona ..... 09
- 2.5 Funciones especiales ..... 10

## 3. CUIDADOS

- Cuidado y mantenimiento ..... 12

## 4. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Guías, consejos y precauciones ..... 15

| INTERIOR    | EXTERIOR    | FUENTE DE ALIMENTACIÓN |
|-------------|-------------|------------------------|
| 42QHF009DS* | 38QUS009DS* | 220-240 ~ 50Hz         |
| 42QHF012DS* | 38QUS012DS* |                        |
| 42QHF018DS* | 38QUS018DS* |                        |
| 42QHF022DS* | 38QUS022DS* |                        |

# LEER ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO

## 1.1 Precauciones de seguridad

- Siga estas instrucciones cuidadosamente para:
  - Evitar el funcionamiento incorrecto,
  - Evitar lesiones personales o daños indirectos
  - Optimizar la vida útil del producto
- El nivel de gravedad se clasifica de la siguiente manera:



### ADVERTENCIA

Este símbolo indica la posibilidad de daños personales o incluso la muerte.



### PRECAUCIÓN

Este símbolo indica la posibilidad de daños a la propiedad o consecuencias graves.

- Símbolos utilizados en este manual:



**EVITAR**

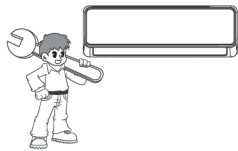


**CUMPLIR**

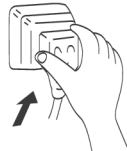
### ADVERTENCIA



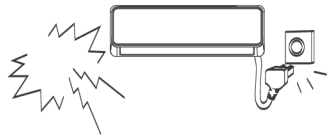
Las tareas de instalación de este producto sólo deben ser realizadas por personas cualificadas y con experiencia.



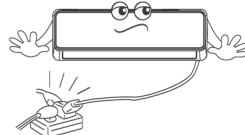
El enchufe de alimentación debe insertarse firmemente en la toma de corriente si procede.



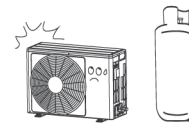
No ponga en marcha ni detenga la unidad poniendo y sacando el enchufe de alimentación.



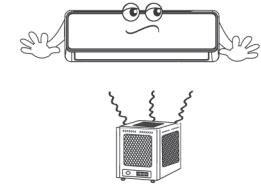
No utilice un cable de extensión ni comparta la misma toma de corriente con otros aparatos.



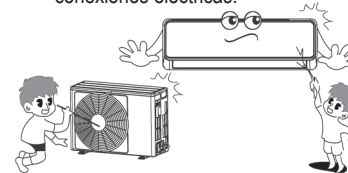
No utilice gases inflamables o combustibles como gasolina, benceno, disolvente, etc. en el espacio acondicionado.



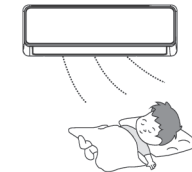
No utilice un aparato de calefacción en el espacio acondicionado.



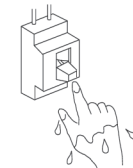
Los niños no deben jugar con los controles del aire acondicionado, las piezas móviles y/o la refrigeración y las conexiones eléctricas.



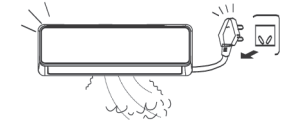
La exposición prolongada a corrientes de aire puede dar lugar a molestias musculares y sequedad en los ojos.



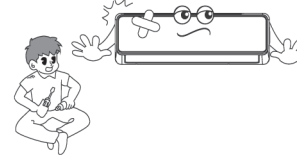
Operar con las manos mojadas puede provocar una descarga eléctrica.



Apague la unidad si se perciben olores, sonidos o vibraciones inusuales. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado.



No intente reparar, mover o modificar el acondicionador de aire.



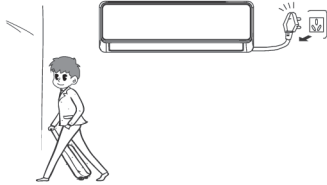
Busque ayuda profesional: póngase en contacto con un distribuidor autorizado



## PRECAUCIÓN



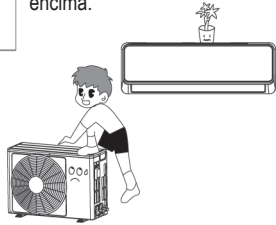
Desenchufe la unidad cuando no se utilice durante largos períodos.



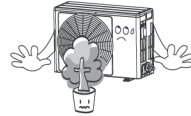
El producto está diseñado SOLO para el confort humano



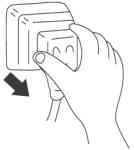
No se suba a la unidad ni coloque objetos encima.



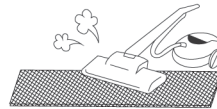
No bloquee las entradas o salidas de aire. Al hacerlo, bajará el rendimiento, aumentarán los costes de funcionamiento y reducirá la vida del producto.



Desconecte ANTES de la limpieza o el mantenimiento.



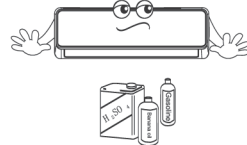
Inspeccione regularmente los filtros de aire y límpielos si es necesario.



Al limpiar, use agua con moderación para evitar descargas eléctricas.

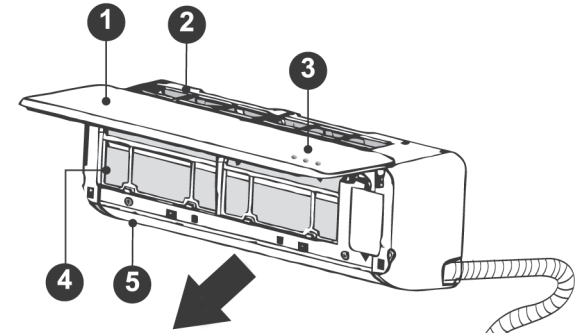


Nunca use detergentes fuertes, solventes o pulido abrasivo sobre el producto.



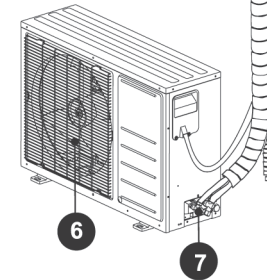
## 1.2 Nombres de los componentes

### Interior

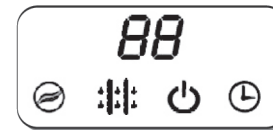


1. Panel frontal
2. Entrada de aire
3. Pantalla
4. Filtro de aire
5. Lumbreira
6. Rejilla
7. Válvula de servicio

### Exterior



### ■ Símbolos de la pantalla



- FUNCIONAMIENTO
  - SELECCIÓN DEL PERIODO DEL TEMPORIZADOR
  - PRECALENTAMIENTO O DESHIELO EN CURSO
  - TEMPERATURA SELECCIONADA CÓDIGOS DE AUTODIAGNOSTICO
  - PURIFICACIÓN DE AIRE
- [\*] Dependiente del modelo

Nota: En este paquete de manuales se incluye una guía sobre el uso del mando a distancia por infrarrojos

## 2.1 Temperatura de funcionamiento

|               |                 | Interior | Exterior |
|---------------|-----------------|----------|----------|
| Refrigeración | Límite superior | 32°C BS  | 46°C BS  |
|               | Límite inferior | 18°C BS  | -10°C BS |
| Calefacción   | Límite superior | 27°C BS  | 24°C BS  |
|               | Límite inferior | 0°C BS   | -15°C BS |

Nota: BS: bulbo seco

1. El rendimiento óptimo se logrará dentro de estas temperaturas de funcionamiento.
2. Cuando la unidad opera por encima o por debajo de estas condiciones durante mucho tiempo, el programa de diagnóstico del sistema puede detectar una avería y la unidad dejará de funcionar correctamente.
3. Humedad relativa de la sala: menos de 80%. Si el acondicionador de aire funciona fuera de este rango, la superficie del acondicionador de aire puede generar condensación. Coloque la lumbrera del flujo de aire en su ángulo máximo y establezca el modo de ventilador en HIGH (ALTO).

## 2.2 Operación manual

Cuando no dispone de mando a distancia puede utilizar los botones de control de la unidad.

### ACCEDER

Abra el panel frontal levantando cuidadosamente ambos extremos al mismo tiempo.

Cuando se ha levantado lo suficiente oír un ruido seco y se queda abierto sin apoyo.

### OPERAR

Pulse el botón manual varias veces para cambiar los modos de la siguiente manera;

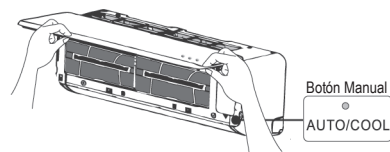
- a) Una vez = modo AUTO [calor, refrigeración o ventilador a 24 °C y ventilador en velocidad automática].
- b) Dos veces = modo de refrigeración [cambia al modo AUTO después de 30 minutos (se utiliza principalmente con fines de prueba)].
- c) Tres veces = Apagado.

### COMPLETAR

Cierre el panel con firmeza tirando hacia abajo en ambos extremos hasta que vuelva a su posición original.

### RESTAURAR

El uso del mando a distancia devolverá la unidad a su funcionamiento normal.



## 2.3 Cómo funciona

### Modos básicos de funcionamiento: AUTO / COOL / DRY / HEAT\* / FAN

[\*] Dependiente del modelo

#### Modo AUTO

- En este ajuste el sistema cambiará automáticamente los modos y la velocidad del ventilador para conseguir la temperatura establecida.
- [En primavera y otoño, el control de la temperatura puede requerir cambios al modo COOL/HEAT (FRÍO/CALOR).]

#### Modo DRY

En el modo DRY (SECAR), se da prioridad a la deshumidificación del aire. La velocidad del ventilador baja y se utilizan ciclos del compresor para lograr este objetivo y regular la temperatura ambiente.

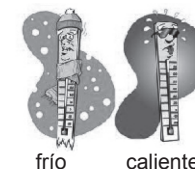
#### Modo SLEEP

Cuando se selecciona el modo SLEEP (DORMIR), la temperatura establecida aumentará (refrigeración) o disminuirá (calefacción) 1 °C por hora durante las primeras 2 horas. A partir de entonces mantiene esta nueva temperatura durante 5 horas antes de la desconexión.

Esta operación ahorra energía y mejora el confort nocturno mediante la sincronización con el metabolismo del cuerpo.

### Consejos para un funcionamiento económico

- Ajuste la temperatura para conseguir niveles de confort moderados.
- Las temperaturas excesivamente bajas o altas suponen un malgasto de energía.
- Mejore el rendimiento manteniendo las ventanas y puertas cerradas.
- Limite el consumo de energía [tiempo de funcionamiento] utilizando la función TIMER.



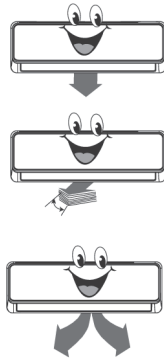
- No bloquee las entradas o salidas de aire. Al hacerlo, bajará el rendimiento, aumentarán los costes de funcionamiento y reducirá la vida del producto.
- Inspeccione los filtros de aire periódicamente y límpielos cuando sea necesario.

## 2.4 Control direccional

### Ajuste del flujo de aire vertical

- Pulse "DIRECCIÓN DE AIRE" en el mando a distancia para ajustar la dirección vertical del flujo de aire. La posición de la louver se mueve un poco cada vez que se pulsa el botón.
- Pulse "SWING" para que la louver oscile de forma continua.

Nota: Consulte el MANUAL DEL MANDO A DISTANCIA para los detalles



### Ajuste del flujo de aire horizontal

#### Paso 1

Desconecte el aparato con el interruptor principal (o desenchúfelo de la toma de corriente)

#### Paso 2

Tire hacia abajo de la louver horizontal con las dos manos.

#### Paso 3

Identifique la(s) palanca(s) como se indica.  
[En la parte superior de la salida de aire y unido a las palas verticales empotradas].

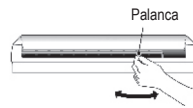
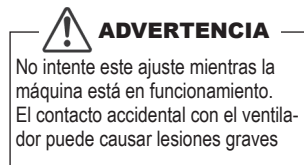
#### Paso 4

Mueva la(s) palanca(s) a la izquierda o derecha para guiar el aire en la dirección deseada.

#### Paso 5

Conecte el aparato con el interruptor principal.  
(O vuelva a enchufarlo)

NOTA: El aislamiento de la fuente de alimentación principal sincroniza la louver horizontal.



## AVISO:

### POSICIÓN DE LA LUVERA

#### Máximo abajo

En los modos COOLING (REFRIGERACIÓN) o DRY (SECAR), en condiciones de mucha humedad se puede formar condensación que puede gotear desde la unidad.

#### Abertura estrecha

La limitación del flujo de aire disminuye el rendimiento y puede causar condensación.

#### Cerrada

No ponga en funcionamiento la unidad si no se abre: se puede averiar.

### ACCIÓN DE LA LUVERA

Después de un reinicio rápido, la louver puede permanecer estática durante ±10 segundos.

## 2.5 Funciones especiales

### ■ Retardo del compresor (Compressor Delay)

En el arranque hay un retardo de 3 a 4 minutos para proteger el compresor.

### ■ Prevención de corrientes frías (Cold Draft Prevention)

Para evitar corrientes de aire desagradables en el modo de calefacción, la unidad interior se precalienta antes de arrancar el ventilador. Este retardo solo dura unos minutos.

### ■ Deshielo automático (Auto Defrost)

En el modo de calefacción se genera hielo en la unidad exterior. Para descongelar el hielo, el ventilador interior se detiene durante unos minutos antes de continuar calentando.

### ■ Reinicio automático\* (Auto Restart\*)

La unidad se pondrá en marcha automáticamente después de un corte de energía. Se recuperan todos los ajustes anteriores del usuario.

### ■ Detección automática de fugas\* (Auto Leak Detection\*)

Cuando se detecta una fuga de refrigerante, la unidad mostrará el código "EC" o los LED parpadearán [según el modelo].

### ■ Prevención de moho\* (Mildew Prevention\*)

Esta función mantiene el ventilador interior funcionando a baja velocidad durante 7-10 minutos después de ser apagado por el usuario en el modo de refrigeración. El secado de las gotas de agua en el intercambiador de calor interior evita que se forme moho.

Si se interrumpe este proceso se puede alterar la lógica de control. Para revertir este problema, desconecte brevemente el suministro eléctrico.

### ■ Memoria de la louver\* (Louver Memory\*)

Se memoriza el ángulo horizontal de la louver y se coloca en la última posición seleccionada por el usuario. Esto no sucederá cuando se pulsan los botones de control turbo o manual o después de una interrupción de la alimentación.

### ■ Purificación del aire\* (Air Purification\*)

#### Ionizador\* (Ionizer\*)

Se añaden iones negativos al aire para simular los efectos de los bosques y las cascadas de agua en los seres humanos.

#### Plasma\*

Las partículas de polvo que pasan por la corriente de aire se cargan eléctricamente. Esto mejora la recogida de polvo, reduce olores y reduce la mortalidad de las bacterias del aire.

#### ■ Autolimpieza\* (Self Cleaning\*)

Las bacterias del aire crecen con la humedad del intercambiador de calor interior. El secado del intercambiador a intervalos regulares evita este crecimiento. Con solo pulsar el botón "self clean" (autolimpieza), el controlador gestionará automáticamente el proceso.

#### Unidades solo de refrigeración

Solo se activa el ventilador interior en baja velocidad durante 30 minutos y se apaga la unidad.

#### Unidades de calefacción y refrigeración (bombas de calor)

Solo se activa el ventilador interior en baja velocidad durante 13 minutos. Se activa la calefacción durante 1 minuto, luego solo el ventilador durante 1 minuto y finalmente se apaga.

Esta acción de limpieza se puede hacer con tanta frecuencia como se desee.

Nota:

- 1 Esta función se activa en los modos COOLING (REFRIGERACIÓN) o DRY (SECAR).
- 2 Antes de la activación del aparato de aire acondicionado, éste debe estar en el modo de refrigeración durante más de 30 minutos.
- 3 La activación cancelará todos los ajustes del temporizador.
- 4 Al pulsar de nuevo el botón SELF CLEAN (AUTOLIMPIEZA) o el botón ON/OFF durante el ciclo de limpieza, se cancela la operación y se apaga la unidad.

[\*] Dependiente del modelo



## Cuidado y mantenimiento

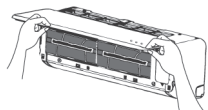
DESCONECTE de la fuente de alimentación ANTES de limpiar o hacer mantenimiento.



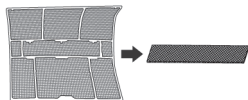
### Limpieza del filtro

**1** Abra el panel frontal levantando cuidadosamente ambos extremos al mismo tiempo.

Al llegar a cierto ángulo oír un ruido seco y se queda abierto sin apoyo.



**3** Libere el pequeño filtro especializado.



**5** Limpie los pequeños filtros con una aspiradora. [Sustituir ocasionalmente]



**7** Vuélvalo a colocar en la unidad en el orden inverso al descrito en el punto 2 anterior.



### Limpieza general

Use un paño suave y húmedo para limpiar la rejilla, la carcasa y el mando a distancia.

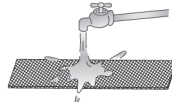


- No utilice productos químicos, por ejemplo, detergentes, disolventes, pulidores abrasivos, etc.
- No utilice calor (más de 40 °C)

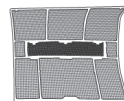
**2** Sujete la lengüeta del filtro para moverlo hacia arriba un poco y, a continuación, tire ligeramente hacia usted. Ahora extraiga el filtro tirando de él hacia abajo.



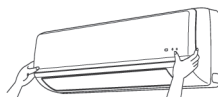
**4** Limpie los filtros de aire grandes con agua jabonosa. Enjuague con agua limpia. Agite para eliminar el exceso de agua.



**6** Vuelva a colocar el filtro pequeño en el filtro grande.



**8** Cierre el panel frontal.



### Preparación para el almacenamiento [largos períodos de inactividad]

- 1) Limpie los filtros de aire
- 2) En climas húmedos y lluviosos, opere en modo solo ventilador hasta que la unidad se haya secado.
- 3) Apague el acondicionador de aire con el mando a distancia y retire las pilas.
- 4) Desconecte de la red eléctrica.

### Reutilización después del almacenamiento

- 1) Reconecte a la red eléctrica.
- 2) Espere 24 horas cuando la temperatura ambiente es baja.
- 3) Vuelva a instalar las pilas en el mando a distancia y encienda la unidad.

### Mantenimiento preventivo

Compruebe regularmente que en su unidad no hay:

1. Obstrucción del flujo de aire entre las unidades interiores y exteriores.
2. Fugas de agua o aceite.
3. Cables dañados o desconectados



**Las piezas de metal pueden tener bordes afilados que pueden provocar lesiones. ¡TENGA CUIDADO!**

**Es esencial realizar un buen mantenimiento a intervalos regulares de las unidades interior y exterior.**

- El MANTENIMIENTO para hacer una limpieza profunda, engrasar y verificar las funciones de todos los componentes críticos debe realizarlo un especialista.
- No intente realizar este trabajo usted.

¡Póngase en contacto con un proveedor de servicio técnico cualificado!

*Función recordatoria del filtro de aire (opcional)*

#### Función recordatoria de limpieza del filtro de aire:

Después de 240 horas de funcionamiento, la pantalla de la unidad interior mostrará las letras "CL" parpadeando. Esta función es un recordatorio para limpiar el filtro de aire para un funcionamiento más eficiente. Después de 15 segundos, el sistema volverá a la pantalla anterior. Cuando se muestre el indicador "CL" parpadeante, pulse el botón LED del mando a distancia 4 veces o pulse el botón de control Manual 3 o más veces para borrar las horas registradas. De lo contrario, el indicador "CL" volverá a mostrarse de nuevo durante 15 segundos la próxima vez que se ponga en marcha la unidad.

#### Función recordatoria de sustitución del filtro de aire:

Después de 2880 horas de funcionamiento, la pantalla de la unidad interior mostrará las letras "nF" parpadeando. Esta función es un recordatorio para sustituir el filtro de aire para un funcionamiento más eficiente. Después de 15 segundos, el sistema volverá a la pantalla anterior. Cuando se muestre el indicador "nF" parpadeante, pulse el botón LED del mando a distancia 4 veces o pulse el botón de control Manual 3 o más veces para borrar las horas registradas. De lo contrario, el indicador "nF" volverá a mostrarse de nuevo durante 15 segundos la próxima vez que se ponga en marcha la unidad.

## Guías, consejos y precauciones

Durante el funcionamiento normal puede suceder lo siguiente y no ser una avería.

| Caso   | Explicación  |
|--|--|
| La refrigeración o calefacción está retardada.                   | Hay un retardo de 3 minutos para proteger el compresor.  |
| El ventilador cambia de apagado a lento y finalmente a normal.   | Esto sucede automáticamente en modo de calefacción para evitar soplar aire frío en las personas.   |
| La calefacción se para de repente y la luz de deshielo parpadea. | Está en curso la deshielo de la unidad exterior (5- 10 minutos).   |
| Sale niebla (vapor de agua) de la unidad interior                | Esto puede suceder cuando la temperatura de la unidad es baja y el aire de la sala es cálido y húmedo.   |
| El aparato de aire acondicionado emite sonidos de bajo volumen   | "Silbido": es normal cuando la presión del gas se iguala cuando el compresor se para o arranca.  |
|  | "Crujidos": expansión y contracción normales de las piezas de plástico y metal.  |
|  | Corrientes de aire: es normal cuando la lumbre restablece su posición.   |
| Descargas de polvo de la unidad.                                 | Se puede producir cuando el aire acondicionado se utiliza por primera vez o cuando no se ha utilizado durante mucho tiempo.                              |
| Emite un olor peculiar.  | Por lo general causado por productos químicos, humo de cigarrillos, la cocina, etc. Si no es el caso llame al servicio técnico.                          |
| El ventilador cambia de velocidad al enfriar o al calentar.      | La temperatura ambiente es la misma que la seleccionada con el mando a distancia. Si no es el caso llame al servicio técnico.                            |
| Bajo rendimiento de la calefacción                               | Puede ocurrir cuando las temperaturas exteriores están cerca o por debajo de cero grados centígrados.  |
|  | Si no es el caso llame al servicio técnico.  |
| Se enciende automáticamente                                      | Es normal cuando se restablece la alimentación después de un apagón.   |
| El funcionamiento es errático, impredecible o no responde.       | La interferencia de las torres de telefonía celular y los amplificadores de los mandos a distancia pueden hacer que la unidad no funcione correctamente. |
|  | Desconecte la alimentación y vuelva a conectarla.  |
|  | Pulse el botón ON/OFF en el mando a distancia para reiniciar el funcionamiento.  |
|  | Si el problema no se resuelve llame al servicio técnico.   |

| PROBLEMA                                 | ¡REVISE ESTO EN PRIMER LUGAR!!  |
|--|---|
| <b>La unidad no funciona.</b>            | • ¿Hay un corte de energía?   |
|  | • ¿Se apagó un interruptor, se disparó el disyuntor o se ha quemado un fusible?             |
|  | • ¿Las pilas del mando a distancia son nuevas?  |
|  | • ¿El reloj y el temporizador del mando a distancia están ajustados correctamente?          |
| <b>No enfría/calienta lo suficiente.</b> | • ¿Los ajustes de temperatura y modo son correctos?   |
|  | • ¿Los filtros de aire están limpios?   |
|  | • ¿Las ventanas y las puertas están cerradas?   |
|  | • ¿El aire fluye sin restricciones de entrada y salida en las unidades interior y exterior? |
|  | • ¿El ventilador está en velocidad alta y las lumbres permiten el máximo flujo de aire?     |

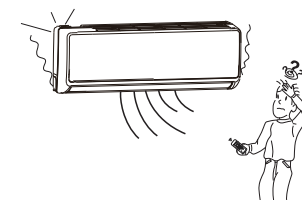
### ¿LA UNIDAD NO RESPONDE COMO ES DEBIDO?

- Anote el número de modelo del producto,
- Póngase en contacto con el servicio técnico,
- Explique todos los detalles observados.

### PRECAUCIÓN

#### En cualquiera de los siguientes casos apague la unidad de inmediato!

- El cable de alimentación está dañado o anormalmente caliente.
- Hay olor a quemado.
- Se escuchan sonidos fuertes o anormales.
- Un fusible se quema con frecuencia o un disyuntor salta con frecuencia.
- Cae agua u otros objetos dentro o fuera de la unidad.
- Los indicadores parpadean continuamente.
- Se muestra un código de autodiagnóstico, por ejemplo EO, E1, E2 ... o F0, F1, F2 .. o P0, P1, P2 ... etc.



**!** NO INTENTE REPARAR ESTE EQUIPO USTED MISMO.  
¡PÓNGASE EN CONTACTO CON EL SERVICIO TÉCNICO!

Niniejszy produkt spełnia wymagania Dyrektywy niskonapięciowej (2006/95/WE) oraz Dyrektywy dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/EWG).



## Prawidłowa utylizacja produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

(w przypadku użytkowania klimatyzatora w państwach Unii Europejskiej należy przestrzegać poniższych wytycznych)

- To oznaczenie umieszczone na produkcie lub w jego dokumentacji wskazuje, że stanowi on sprzęt elektryczny lub elektroniczny (ZSEE zgodnie z dyrektywą 2002/96/WE) i nie powinien być mieszany z ogólnymi odpadami z gospodarstw domowych. Wyrzucanie tego urządzenia razem z odpadami z gospodarstw domowych jest zabronione. Istnieje kilka możliwości utylizacji produktu:

1. Władze miejskie ustanowiły system odbioru, w ramach którego można bezpłatnie przekazać zużyty sprzęt elektroniczny.
2. Przy zakupie nowego produktu sprzedawca ma obowiązek bezpłatnie odebrać stary produkt.
3. Producent ma obowiązek bezpłatnie odebrać stare urządzenie do utylizacji.
4. Jako że produkt zawiera cenne materiały, można go sprzedać firmom specjalizującym się w odzysku złomu. Nielegalne wyrzucanie odpadów w lasach i na innych terenach zielonych stwarza zagrożenie dla zdrowia, ponieważ grozi przeniknięciem niebezpiecznych substancji do wód gruntowych i za ich pośrednictwem do łańcucha pokarmowego.

- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją!
- Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej lub psychicznej oraz nieposiadające doświadczenia albo wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub przeszkolenia z użytkowania urządzenia w sposób bezpieczny, obejmującego wyjaśnienie związanych z tym zagrożeń. Nie wolno umożliwiać dzieciom zabawy urządzeniem. Czyszczenie i inne czynności konserwacyjne wykonywane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Ruchome elementy urządzenia muszą być zamontowane na wysokości nie mniejszej niż 2,3 m nad podłogą.
- Instalacja ELEKTRYCZNA może być wykonana tylko przez uprawnione osoby, zgodnie z krajowymi normami dla instalacji elektrycznych. Uszkodzony przewód zasilający musi być wymieniony przez producenta, pracownika serwisu producenta lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożeń wynikających z nieprawidłowego podłączenia.

Informacja: Producent zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych bez uprzedzenia.

# SPIS TREŚCI

## 1. PRZECZYTAĆ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

- 1.1 Środki ostrożności ..... 03  
1.2 Nazwy części ..... 06

## 2. OBSŁUGA

- 2.1 Warunki robocze ..... 07  
2.2 Obsługa ręczna ..... 07  
2.3 Regulacja kierunku nawiewu ..... 08  
2.4 Sposób działania ..... 09  
2.5 Funkcje specjalne ..... 10

## 3. PIELEGNACJA

- Pielęgnacja i konserwacja ..... 12

## 4. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Porady, wskazówki i ostrzeżenia ..... 15

| JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA | JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA | ZASILANIE       |
|----------------------|----------------------|-----------------|
| 42QHF009DS*          | 38QUS009DS*          | 220-240 ~ 50 Hz |
| 42QHF012DS*          | 38QUS012DS*          |                 |
| 42QHF018DS*          | 38QUS018DS*          |                 |
| 42QHF022DS*          | 38QUS022DS*          |                 |

## 1.1 Środki ostrożności

- Należy dokładnie przestrzegać poniższych instrukcji, aby:
  - uniknąć nieprawidłowego działania urządzenia,
  - zapobiec obrażeniom ciała lub uszkodzeniu mienia,
  - zapewnić optymalny okres eksploatacji.
- Poziom zagrożenia sklasyfikowano w następujący sposób:



### OSTRZEŻENIE

Ten symbol informuje o ryzyku odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



### UWAGA

Ten symbol informuje o ryzyku uszkodzenia maszyny lub powstania poważnych strat.

- Symbole używane w niniejszej instrukcji:



**UNIKAĆ**

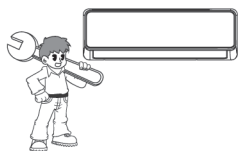


**PRZESTRZEGAĆ**

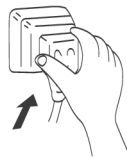
### OSTRZEŻENIE



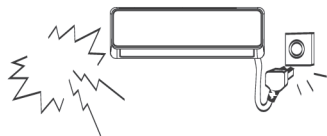
Produkt może być montowany wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowane i doświadczone osoby.



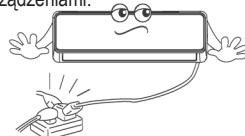
Wtyczka zasilania musi być prawidłowo włożona w gniazdko, jeżeli takie rozwiązanie jest stosowane.



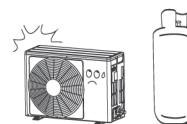
Nie wolno uruchamiać ani zatrzymywać jednostki poprzez podłączenie lub odłączenie wtyczki do/od gniazdka.



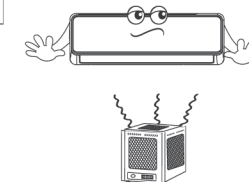
Nie wolno stosować przedłużaczy umożliwiających podłączenie jednostki do tego samego gniazdka razem z innymi urządzeniami.



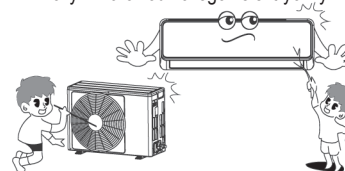
Nie wolno stosować gazów łatwopalnych ani materiałów palnych takich jak benzyna, benzen, rozcieńczalnik itp. w klimatyzowanym pomieszczeniu.



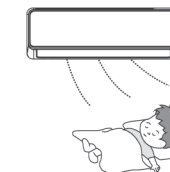
Nie wolno korzystać z urządzeń grzewczych w klimatyzowanym pomieszczeniu.



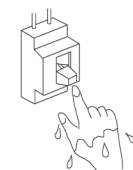
Nie wolno umożliwiać dzieciom zabawy elementami sterującymi klimatyzatora, ruchomymi częściami ani przewodami czynnika chłodniczego i elektrycznymi.



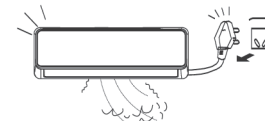
Długie przebywanie w strumieniu powietrza może powodować bóle mięśniowe i wysuszać gałki oczne.



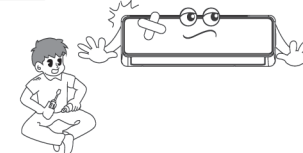
Obsługa mokrymi dłońmi może skutkować porażeniem prądem elektrycznym.



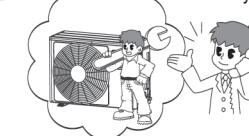
W przypadku wykrycia nietypowych zapachów, dźwięków lub drgań należy wyłączyć jednostkę. Skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem handlowym.



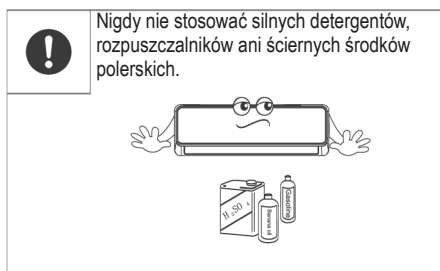
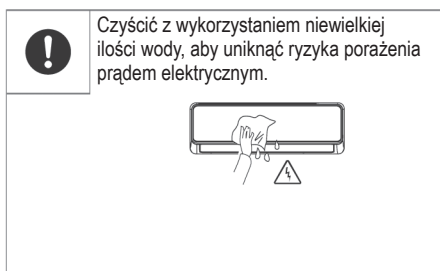
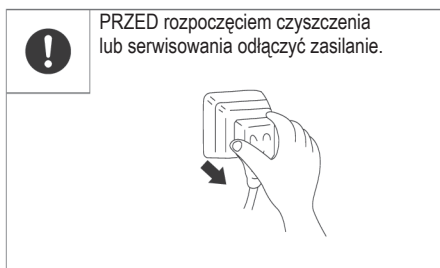
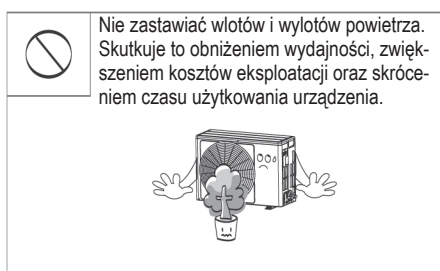
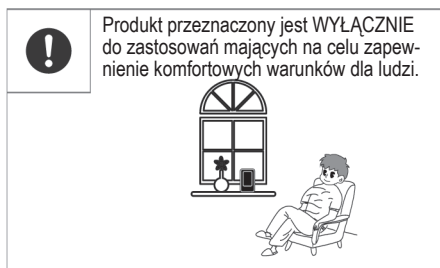
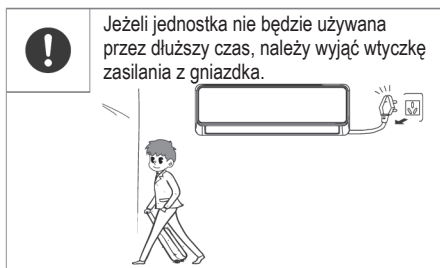
Nie wolno podejmować prób naprawy, przemieszczenia ani modyfikacji klimatyzatora.



Należy skonsultować się z pracownikiem specjalistycznej firmy – skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem handlowym.

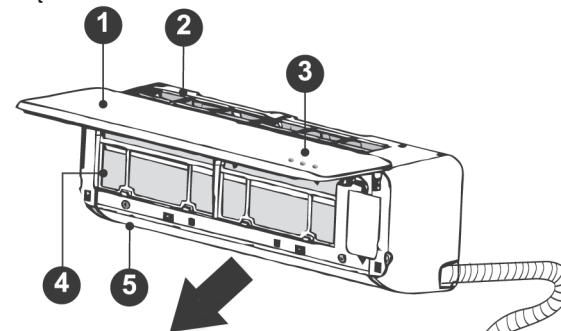


## UWAGA



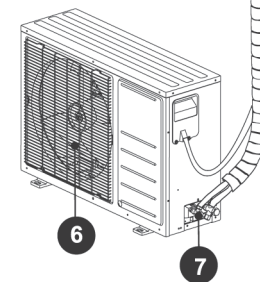
## 1.2 Nazwy części

### ■ Jednostka wewnętrzna

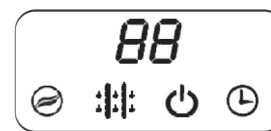


1. Panel przedni
2. Wlot powietrza
3. Wyświetlacz
4. Filtr powietrza
5. Żaluzja
6. Kratka
7. Zawór serwisowy

### ■ Jednostka zewnętrzna



### ■ Symbole na wyświetlaczu



- OBSŁUGA
- NASTAWA WYŁĄCZNIKA CZASOWEGO
- WSTĘPNE ROZGRZEWANIE LUB ODSZRANIANIE W TOKU
- WYBRANA TEMPERATURA KODY DIAGNOSTYCZNE
- \*OCZYSZCZANIE POWIETRZA

[\*] Zależnie od modelu

Informacja: Instrukcja użytkowania pilota na podczerwień jest zawarta w niniejszym pakiecie dokumentacji.

## 2.1 Temperatura robocza

|            |               | Jednostka wewnętrzna | Jednostka zewnętrzna |
|------------|---------------|----------------------|----------------------|
| Chłodzenie | Wartość górna | 32°C DB              | 46°C DB              |
|            | Wartość dolna | 18°C DB              | -10°C DB             |
| Grzanie    | Wartość górna | 27°C DB              | 24°C DB              |
|            | Wartość dolna | 0°C DB               | -15°C DB             |

Informacja: DB - Termometr suchy

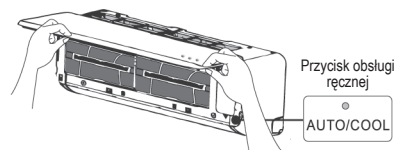
- Urządzenie uzyskuje optymalne osiągi w podanym powyżej zakresie temperatur roboczych.
- Jeżeli jednostka będzie użytkowana w warunkach wykraczających poza te wartości przez długi czas, układ diagnostyczny może wykryć usterkę i urządzenie nie będzie działać prawidłowo.
- Wilgotność względna w pomieszczeniu – mniej niż 80%. Jeżeli klimatyzator będzie użytkowany w warunkach wykraczających poza wskazany zakres, na jego powierzchni skraplać się może wilgoć. Należy ustawić maksymalny kąt uchylenia żaluzji i włączyć WYSOKIE obroty wentylatora.

## 2.2 Obsługa ręczna

Obsługa ręczna jest możliwa w przypadkach, gdy pilot jest niedostępny.

### DOSTĘP

Otworzyć panel przedni poprzez ostrożne podniesienie obu końców jednocześnie. Po podniesieniu na odpowiednią wysokość dźwięk kliknięcia wskazuje, że panel zablokował się w pozycji podniesionej.



### OBSŁUGA

Kilukrotnie nacisnąć przycisk obsługi ręcznej w celu przełączenia między trybami w następujący sposób:

- Jeden raz = tryb AUTO [grzanie, chłodzenie lub wentylator 24°C i automatyczna prędkość wentylatora].
- Dwa razy = tryb COOLING [przełącza się na tryb AUTO po 30 minutach (stosowany głównie w celu sprawdzenia działania)].
- Trzy razy = WYŁĄCZENIE.

### ZAKOŃCZENIE

Zamknąć panel poprzez stanowcze pociągnięcie w dół za oba końce, aby ustawić go w położeniu zamkniętym.

### PRZYWRÓCENIE NORMALNEGO DZIAŁANIA

Użycie pilota spowoduje przywrócenie normalnego działania jednostki.

## 2.3 Sposób działania!

### Podstawowe tryby pracy: AUTO / COOL / DRY / HEAT\* / FAN

[\*] Zależnie od modelu

#### Tryb AUTO

- W tym trybie urządzenie automatycznie steruje trybami i prędkością wentylatora w celu utrzymania nastawionej temperatury.
- [W sezonie wiosennym i jesiennym dokładna regulacja temperatury może wymagać przełączenia między trybami COOL/HEAT.]

#### Tryb DRY

W tym trybie priorytetowo traktowana jest funkcja osuszania powietrza. W tym celu oraz aby zapewnić odpowiednią temperaturę, wentylator pracuje z niską prędkością, a sprężarka uruchamiana jest cyklicznie.

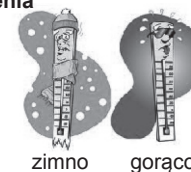
#### Tryb SLEEP

Po uruchomieniu tego trybu nastawa temperatury jest zwiększana (chłodzenie) lub zmniejszana (grzanie) o 1°C na godzinę przez pierwsze 2 godziny. Następnie zmodyfikowana temperatura będzie utrzymywana przez 5 godzin, po czym urządzenie zostanie wyłączone.

Funkcja ta pozwala oszczędzić energię oraz zwiększa komfort w czasie snu poprzez synchronizację z metabolizmem ludzkiego organizmu.

### Porady ułatwiające zmniejszenie kosztów eksploatacji urządzenia

- Temperaturę należy ustawić na umiarkowanym poziomie.
- Ustawienie za niskiej lub za wysokiej temperatury powoduje straty energii.
- Wydajność można zwiększyć poprzez zamknięcie okien i drzwi.
- Zużycie energii [czas pracy] można ograniczyć za pomocą funkcji TIMER.



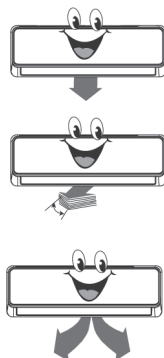
- Nie zastawiać wlotów i wylotów powietrza. Skutkuje to obniżeniem osiągniętych, zwiększeniem kosztów eksploatacji oraz skróceniem czasu użytkowania urządzenia.
- Okresowo sprawdzać filtry powietrza i w razie potrzeby czyścić.

## 2.4 Regulacja kierunku nawiewu

### Regulacja kierunku przepływu powietrza w pionie

- Nacisnąć przycisk „AIR DIRECTION” na pilocie, aby ustawić kierunek nawiewu w pionie. Żaluzja przestawia się nieznacznie po każdym naciśnięciu przycisku.
- Nacisnąć przycisk „SWING”, aby włączyć ciągły ruch żaluzji.

Informacja: Szczegółowe wyjaśnienie znaleźć można w INSTRUKCJI OBSŁUGI PILOTA.



### Regulacja kierunku przepływu powietrza w poziomie

#### Krok 1

ODŁĄCZYĆ zasilanie jednostki za pomocą wyłącznika GŁÓWNEGO (lub wyjąć wtyczkę zasilania).

#### Krok 2

Pociągnąć poziomą żaluzję w dół dwoma dłońmi.

#### Krok 3

Znaleźć dźwignię(-e), jak pokazano na rysunku. [W górnej części wylotu powietrza, połączona(-e) ze znajdującymi się głębiej pionowymi łopatkami]

#### Krok 4

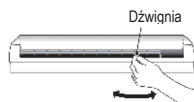
Przestawić dźwignię(-e) w lewo lub w prawo, aby ustawić kierunek nawiewu.

#### Krok 5

PRZYWRÓCIĆ zasilanie jednostki za pomocą wyłącznika GŁÓWNEGO (lub ponownie podłączyć wtyczkę).

INFORMACJA: Odizolowanie od zasilania głównego powoduje synchronizację żaluzji poziomej.

**OSTRZEŻENIE**  
Nie wolno podejmować próby regulacji, gdy urządzenie jest włączone. Przypadkowe dotknięcie wentylatora może spowodować poważne obrażenia.



### INFORMACJA:

#### POŁOŻENIE ŻALUZJI

##### Maksymalnie w dół

W warunkach wysokiej wilgotności w trybie COOLING lub DRY wilgoć może skraplać się i z jednostki może kapać woda.

##### Wąski otwór

Utrudniony przepływ powietrza powoduje zmniejszenie wydajności urządzenia i może powodować skraplanie się wilgoci.

##### Zamknięte

Nie wolno uruchamiać urządzenia, jeżeli żaluzje nie chcą się otworzyć – może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

#### DZIAŁANIE ŻALUZJI

Po szybkim ponownym uruchomieniu żaluzja może pozostać nieruchoma przez około 10 s.

## 2.5 Funkcje specjalne

### ■ Opóźnienie uruchomienia sprężarki

Po uruchomieniu urządzenia stosowane jest opóźnienie w zakresie od 3 do 4 minut mające na celu ochronę sprężarki.

### ■ Zapobieganie zimnemu powiewowi

Aby uniknąć nieprzyjemnego powiewu w trybie grzania, jednostka wewnętrzna jest wstępnie rozgrzewana przed uruchomieniem wentylatora. Opóźnienie to nie powinno przekraczać kilku minut.

### ■ Automatyczne odszranianie

W trybie grzania na jednostce zewnętrznej powstaje szron. Aby go rozpuścić, wentylator jednostki wewnętrznej jest zatrzymywany na kilka minut, po czym grzanie jest wznowiane.

### ■ Automatyczne uruchomienie\*

Jednostka automatycznie uruchomi się ponownie po zaniku zasilania. Ustawienia użytkownika są przywracane.

### ■ Automatyczne wykrywanie nieszczelności\*

W przypadku wykrycia wycieku czynnika chłodniczego na jednostce wyświetlony zostanie komunikat „EC” lub kontrolki LED zaczną migać [zależnie od modelu].

### ■ Zapobieganie rozwojowi pleśni\*

Funkcja ta powoduje, że jednostka wewnętrzna pracuje z niską prędkością przez 7-10 minut po włączeniu przez użytkownika w trybie chłodzenia. Osuszenie kropeł wody z wymiennika ciepła jednostki wewnętrznej zapobiega rozwojowi pleśni.

Przerwanie tego procesu może negatywnie wpłynąć na działanie układu sterowania. Aby przywrócić prawidłowe działanie, należy na chwilę odłączyć urządzenie od zasilania.

### ■ Przywracanie ustawienia żaluzji\*

Kąt uchylenia poziomej żaluzji ostatnio wybrany przez użytkownika jest zapisywany i samoczynnie przywracany. Nie dotyczy to przypadków, gdy naciśnięto przycisk trybu turbo, przyciski sterowania ręcznego lub po zaniku zasilania.

### ■ Oczyszczanie powietrza\*

#### Jonizator\*

Do powietrza uwalniane są jony ujemne, co symuluje wpływ lasu i wodospadów na organizm ludzki.

#### Plazma\*

Cząsteczki pyłu w strumieniu powietrza otrzymują ładunek elektryczny. Usprawnia to filtrowanie pyłu, ogranicza nieprzyjemne zapachy oraz zmniejsza śmiertelność drobnoustrojów unoszących się w powietrzu.

#### ■ Samoczyszczenie\*

Wilgoć skraplająca się na wymienniku ciepła jednostki wewnętrznej umożliwia rozwój drobnoustrojów unoszących się w powietrzu. Regularne suszenie wymiennika zapobiega ich rozwojowi. Wystarczy nacisnąć przycisk „Self clean”, aby sterownik automatycznie przeprowadził ten proces.

#### Jednostki tylko z funkcją chłodzenia

Pracuje tylko wentylator jednostki wewnętrznej, z niską prędkością, przez 30 minut, a następnie jednostka wyłącza się.

#### Jednostki z funkcją grzania i chłodzenia [pompy ciepła]

Pracuje tylko wentylator jednostki wewnętrznej, z niską prędkością, przez 13 minut. Grzanie jest włączane na 1 minutę, a następnie sam wentylator na 1 minutę, po czym jednostka wyłącza się. Funkcja czyszczenia może być uruchamiana tak często jak to potrzebne.

#### Informacja:

- Ta funkcja jest aktywowana w trybach COOLING lub DRY.
- Przed włączeniem klimatyzator powinien pracować w trybie chłodzenia przez minimum 30 minut.
- Włączenie anuluje wszystkie ustawienia funkcji TIMER.
- Naciśnięcie przycisku SELF CLEAN lub ON/OFF ponownie w czasie czyszczenia powoduje przerwanie działania tej funkcji i wyłączenie jednostki.

[\*] Zależnie od modelu.

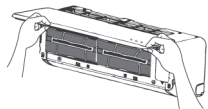
## Pielęgnacja i konserwacja

ODŁĄCZYĆ zasilanie PRZED rozpoczęciem czyszczenia lub serwisowania!

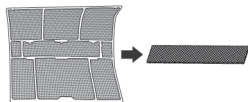


### Czyszczenie filtra

**1** Otworzyć panel przedni poprzez ostrożne podniesienie obu końców jednocześnie. Po podniesieniu na odpowiednią wysokość dźwięk kliknięcia wskazuje, że panel zablokował się w pozycji podniesionej.



**3** Wyjąć z zaczepów mały filtr.



**5** Oczyszczyć odkurzaczem mały filtr (lub filtry). [Co pewien czas wymieniać]



**7** Zamontować w jednostce w odwrotnej kolejności niż opisano w punkcie 2 powyżej.



### Czyszczenie ogólne

Kratkę, obudowę i pilota należy czyścić za pomocą miękkiej i wilgotnej szmatki.

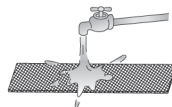


- Nie wolno stosować środków chemicznych takich jak detergenty, rozpuszczalniki, ściernie środki polerskie itp.
- Nie rozgrzewać (powyżej 40°C).

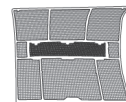
**2** Przytrzymać zatrzask filtra, aby umożliwić jego nieznaczne podniesienie, a następnie pociągnąć go lekko do siebie. Wyjąć filtr poprzez delikatne pociągnięcie w dół.



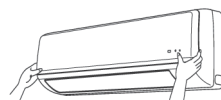
**4** Wyczyścić duży filtr (lub filtry) powietrza wodą z mydłem. Przepłukać czystą wodą. Strząsnąć nadmiar wody.



**6** Ponownie zamontować mały filtr w dużym.



**8** Zamknąć panel przedni.



## Przygotowanie do wyłączenia [długie okresy wyłączenia z eksploatacji]

- 1) Oczyszczyć filtry powietrza
- 2) W klimacie o wysokiej wilgotności uruchomić tryb Fan do całkowitego osuszenia jednostki.
- 3) Wyłączyć klimatyzator za pomocą pilota i wyjąć baterie.
- 4) Odłączyć od zasilania.

## Przywrócenie do eksploatacji po okresie wyłączenia

- 1) Podłączyć zasilanie.
- 2) Jeżeli temperatura otoczenia jest niska, odczekać 24 godziny.
- 3) Włożyć baterie do pilota i włączyć jednostkę.

## Konserwacja prewencyjna

Regularnie sprawdzać jednostkę pod kątem:

1. utrudnionego przepływu powietrza przez jednostkę wewnętrzną i zewnętrzną,
2. wycieków wody lub oleju,
3. uszkodzenia lub rozłączenia przewodów.



**Metalowe części mogą mieć ostre krawędzie, które stwarzają ryzyko zranienia. ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ!**

**Zlecenie okresowo profesjonalnej konserwacji jednostki wewnętrznej i zewnętrznej jest niezwykle ważne.**

- Specjalistyczna KONSERWACJA jest niezbędna w celu dokładnego wyczyszczenia, nasmarowania i sprawdzenia działania wszystkich najważniejszych podzespołów.
- Nie wolno przeprowadzać takich prac samodzielnie.
- Należy skorzystać z usług specjalistycznej firmy.

*Funkcja przypomnienia o konserwacji filtra powietrza (opcja)*

### Funkcja przypomnienia o czyszczeniu filtra:

Po 240 godzinach pracy na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej pojawi się migający komunikat „CL”, przypominający o konieczności wyczyszczenia filtra powietrza w celu zapewnienia wydajnej pracy. Po 15 sekundach na wyświetlaczu pojawi się poprzednie wskazanie. Gdy pojawi się migające wskazanie „CL”, należy 4 razy nacisnąć przycisk LED na pilocie lub minimum 3 razy przycisk sterowania ręcznego, aby wykasować licznik godzin. W przeciwnym razie wskazanie „CL” ponownie pojawi się na 15 sekund przy kolejnym włączeniu jednostki.

### Funkcja przypomnienia o wymianie filtra:

Po 2880 godzinach pracy na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej pojawi się migający komunikat „nF”, przypominający o konieczności wymiany filtra powietrza w celu zapewnienia wydajnej pracy. Po 15 sekundach na wyświetlaczu pojawi się poprzednie wskazanie. Gdy pojawi się migające wskazanie „nF”, należy 4 razy nacisnąć przycisk LED na pilocie lub minimum 3 razy przycisk sterowania ręcznego, aby wykasować licznik godzin. W przeciwnym razie wskazanie „nF” ponownie pojawi się na 15 sekund przy kolejnym włączeniu jednostki.



## Porady, wskazówki i ostrzeżenia

W czasie normalnej pracy wystąpić mogą następujące objawy, które nie są spowodowane usterką.

| Objaw  | Wyjaśnienie  |
|--|--|
| Chłodzenie lub grzanie rozpoczyna się z opóźnieniem.                                 | Urządzenie posiada 3-minutowe zabezpieczenie sprężarki.  |
| Obroty wentylatora zmieniają się – zatrzymany, bardzo wolno, a potem normalnie.      | Ma miejsce automatycznie w trybie grzania – zapobiega wydmuchiwaniu zimnego powietrza na osoby w pomieszczeniu.  |
| Funkcja grzania zatrzymuje się niespodziewanie, a wskaźnik odszraniania miga.        | Trwa usuwanie szronu z jednostki zewnętrznej (5-10 minut).   |
| Z jednostki wewnętrznej wydobywa się mgła.   | Może występować, gdy jednostka ustawiona jest na niską temperaturę, a w pomieszczeniu temperatura i wilgotność są wysokie.   |
| Z klimatyzatora dobiega cichy dźwięk.  | „Syczenie”: normalne – wyrównywanie ciśnienia gazu przy zatrzymaniu lub uruchomieniu sprężarki.<br>„Piszczenie”: normalne rozszerzanie i kurczenie się części plastikowych i metalowych.<br>Przepływ powietrza – normalne przy resetowaniu położenia żaluzji.  |
| Z jednostki wydobywa się pył.  | Może wystąpić przy pierwszym uruchomieniu klimatyzatora lub po uruchomieniu po długim czasie wyłączenia z eksploatacji.  |
| Obecność dziwnego zapachu.   | Zazwyczaj źródło zapachu to środki chemiczne, dym papierosowy, gotowanie itp. W przeciwnym wypadku należy skontaktować się ze specjalistyczną firmą.   |
| Przełączanie w tryb wentylatora w czasie chłodzenia lub grzania.                     | Temperatura w pomieszczeniu jest identyczna z temperaturą wybraną na pilocie. W przeciwnym wypadku należy skontaktować się ze specjalistyczną firmą.   |
| Słabe grzanie.   | Może wystąpić, gdy temperatura zewnętrzna jest bliska lub poniżej zero stopni Celsjusza.<br>W przeciwnym wypadku należy skontaktować się ze specjalistyczną firmą.   |
| Jednostka włącza się automatycznie.  | Normalne w przypadku przywrócenia zasilania po jego zaniku.  |
| Jednostka działa w sposób chaotyczny, nieprzewidywalny lub nie reaguje na polecenia. | Zakłócenia generowane przez wieże przekaźnikowe telefonii komórkowej oraz zdalne wzmocniacze mogą powodować nieprawidłowe działanie jednostki.<br>Odlączyć zasilanie i podłączyć je ponownie.<br>Naciśnąć przycisk ON/OFF na pilocie, aby ponownie uruchomić urządzenie.<br>Jeżeli problem nie ustąpi, należy skontaktować się ze specjalistyczną firmą. |

| PROBLEM                              | SPRAWDZIĆ W PIERWSZEJ KOLEJNOŚCI!  |
|--------------------------------------|--|
| <b>Jednostka nie uruchamia się.</b>  | • Czy wystąpiła przerwa zasilania?   |
|                                      | • Czy przełącznik jest wyłączony, wyłącznik zadziałał albo bezpiecznik jest przepalony?                            |
|                                      | • Czy baterie w pilocie są naładowane?   |
|                                      | • Czy zegar i włącznik czasowy są ustawione prawidłowo na pilocie?   |
| <b>Za słabe chłodzenie/ grzanie.</b> | • Czy ustawienia temperatury i trybu są prawidłowe?  |
|                                      | • Czy filtry powietrza są czyste?  |
|                                      | • Czy okna i drzwi są zamknięte?   |
|                                      | • Czy przepływ powietrza do i z jednostki wewnętrznej i zewnętrznej nie jest zablokowany?                          |
|                                      | • Czy wentylator pracuje z wysoką szybkością, a żaluzja ustawiona jest w sposób umożliwiający maksymalny przepływ? |

### JEDNOSTKA NIE DZIAŁA PRAWIDŁOWO?

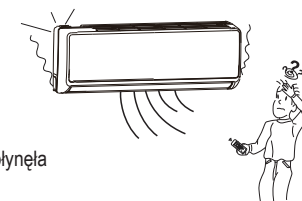
- Zapisać numer modelu produktu,
- Skontaktować się z firmą specjalistyczną,
- Poinformować o wszystkich zaobserwowanych objawach!



**UWAGA**

**W przypadku wystąpienia DOWOLNYCH z poniższych okoliczności należy natychmiast wyłączyć urządzenie!**

- Przewód zasilania jest uszkodzony lub rozgrzany.
- Czuć zapach spalenizny.
- Słychać głośne lub nietypowe dźwięki.
- Często przepala się bezpiecznik lub uruchamia wyłącznik.
- Do jednostki dostała się woda lub inne rzeczy, albo z jednostki wypłynęła woda lub wypadły elementy.
- Wskaźniki nieustannie migają.
- Wyświetlony został kod diagnostyczny np. EO, E1, E2... lub F0, F1, F2... lub P0, P1, P2... itp.



**NIE PODEJMOWAĆ PRÓB SAMODZIELNEJ NAPRAWY! SKONTAKTOWAĆ SIĘ ZE SPECJALISTYCZNĄ FIRMĄ!**